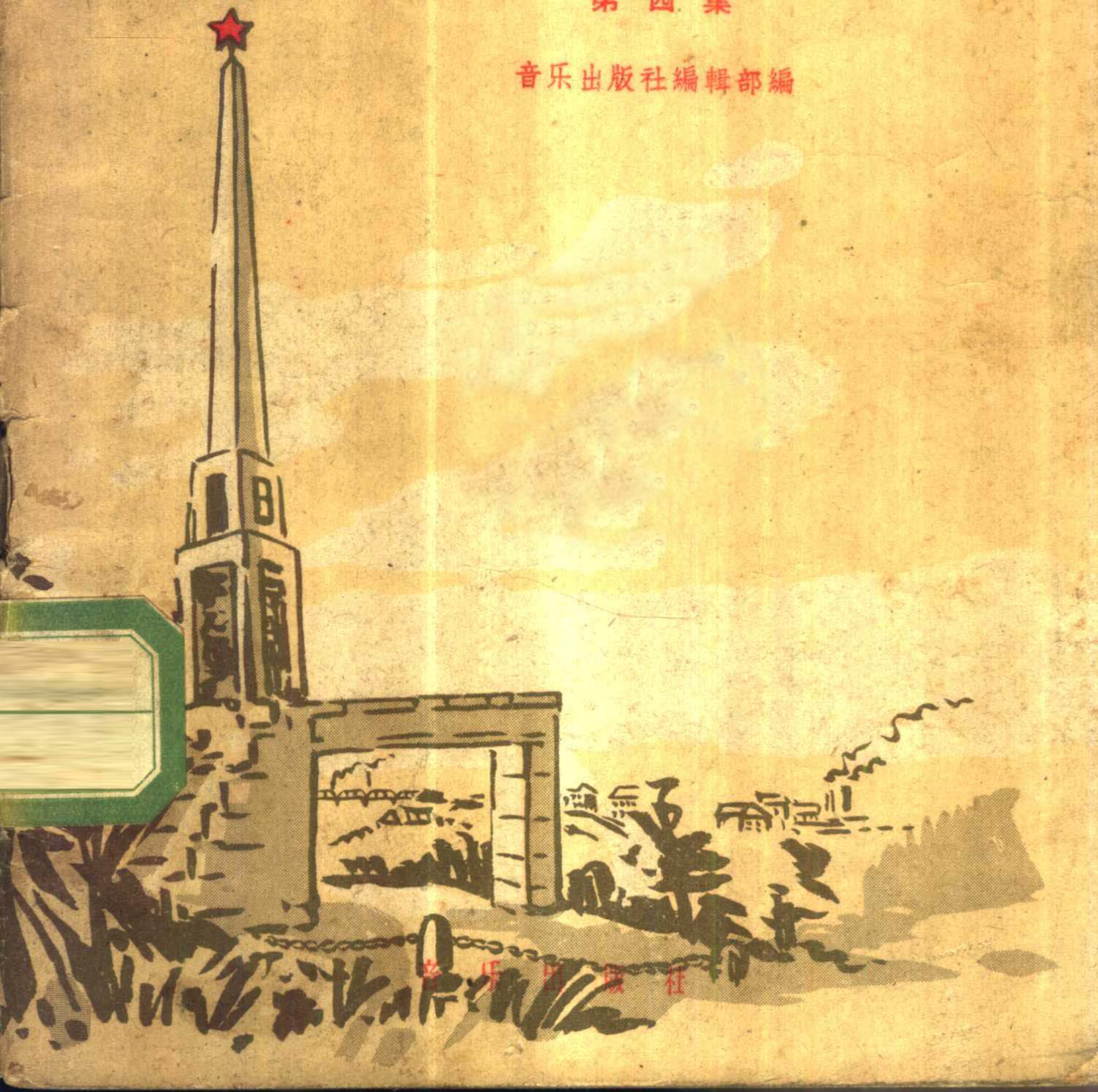
朝鲜歌曲集

第四集

音乐出版社編輯部編



音乐出版社

统一书号：8026·1794
定价 0.15 元

朝鮮歌曲集

〔第四集〕

音乐出版社編輯部編

音乐出版社

北京

朝鮮歌曲集〔第四集〕

音乐出版社編輯部編　韓昌熙等譯配

音 乐 出 版 社 出 版（北京和平門外西琉璃厂 170 号）

北京市书刊出版业营业許可証出字第 063 号

新华书店北京发行所发行

全 国 新 华 书 店 經 售

*

787×1092 毫米　32 开　1 1/2 印张　41 面乐譜

1963 年 5 月 北 京 第 1 版

1963 年 5 月北京第 1 次印刷

統一书号：8026・1794

印数：00,001-21,925 册　定价：0.15 元

目　次

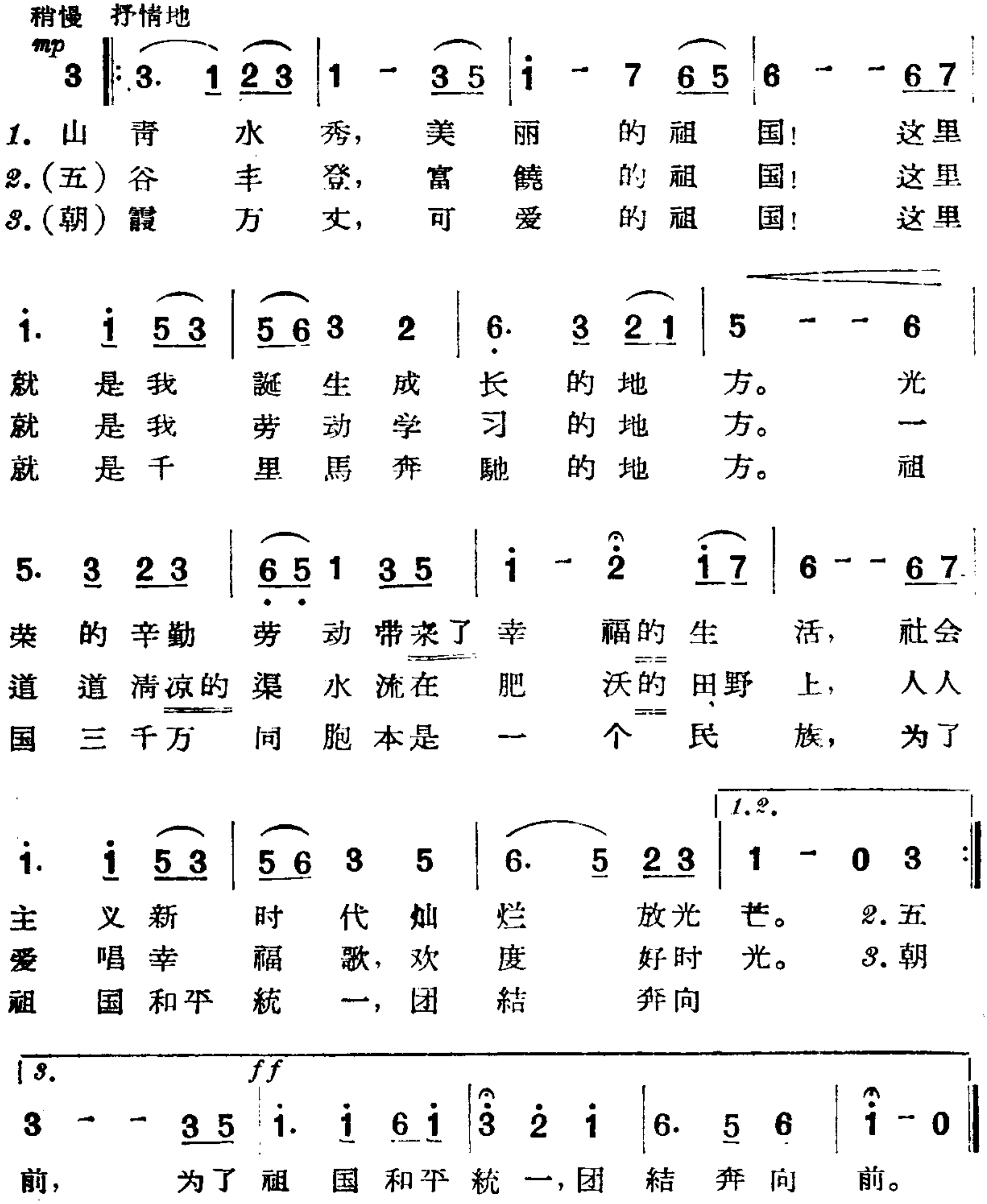
1. 我的祖国……………………柳鈡元詞　金　赫曲　1
2. 千里馬在奔馳……………………南应逊詞　金吉学曲　2
3. 向前，党的紅色战士……………………姜立石詞　金　赫曲　4
4. 我們跨上千里馬向前飞馳……朴世永詞　金元均、赵吉錫曲　5
5. 人民在歌唱……………………李浩一詞　朴松俊曲　7
6. 我們的道路只有一条……………………郑曙村詞　罗和一曲　9
7. 人民政权好……………………全东友詞　韓时亨曲　10
8. 朝中友誼万古常青……………………柳宗台詞　李建雨曲　11
9. 美国佬，快滚出去！……………………朴世永詞　李冕相曲　12
10. 游击队进行曲……………………佚　名詞曲　13
11. 为了革命……………………朴元哲詞　金智宪曲　14
12. 决战歌……………………石光熙詞　金玉城曲　16
13. 鷹峰山謡……………………朴元哲詞　俞正哲曲　17
14. 光輝的青峰宿营地……………………李树善詞　金元均曲　18
15. 平壤，亲爱的城市……………………朴世永詞　毛英一曲　20
16. 建設之歌……………………高汉浩詞　黄順賢曲　21
17. 分配的日子……………………石八峰詞　金鈡弼曲　24

18. 佳林河 …………………… 玄昌成詞 金相成曲 25
19. 牡丹峰 …………………… 李 根詞 姜基暢曲 26
20. 新高山謠 …………………… 朝鮮民謠 27
21. 农村姑娘 …………………… 金貴蓮詞 李根荣曲 28
22. 黃金树、苹果树种在山上 …………… 金倘午詞 金玉城曲 30
23. 裁縫姑娘的驕傲 ………………… 金 奉詞 金英圭曲 32
24. 我們是工人夫妻 ………………… 白仁俊詞 金文圭曲 34
25. 笑逐顏开 …………………… 蕭白云詞 林宪益曲 35
26. 我的故乡，母亲的怀抱 …………… 李 麦詞 罗和一曲 37
27. 我的家乡，合作化的农村 …………… 张 汉詞 罗和一曲 38
28. 我的故乡松丹堡 ………………… 朴 謹詞 咸弘根曲 39
29. 返航之歌 …………………… 郑文乡詞 金福潤曲 41
后 記

我 的 祖 国

柳鈡元作詞
金 赫作曲
韓昌熙譯配

1＝F $\frac{3}{4}$ $\frac{4}{4}$

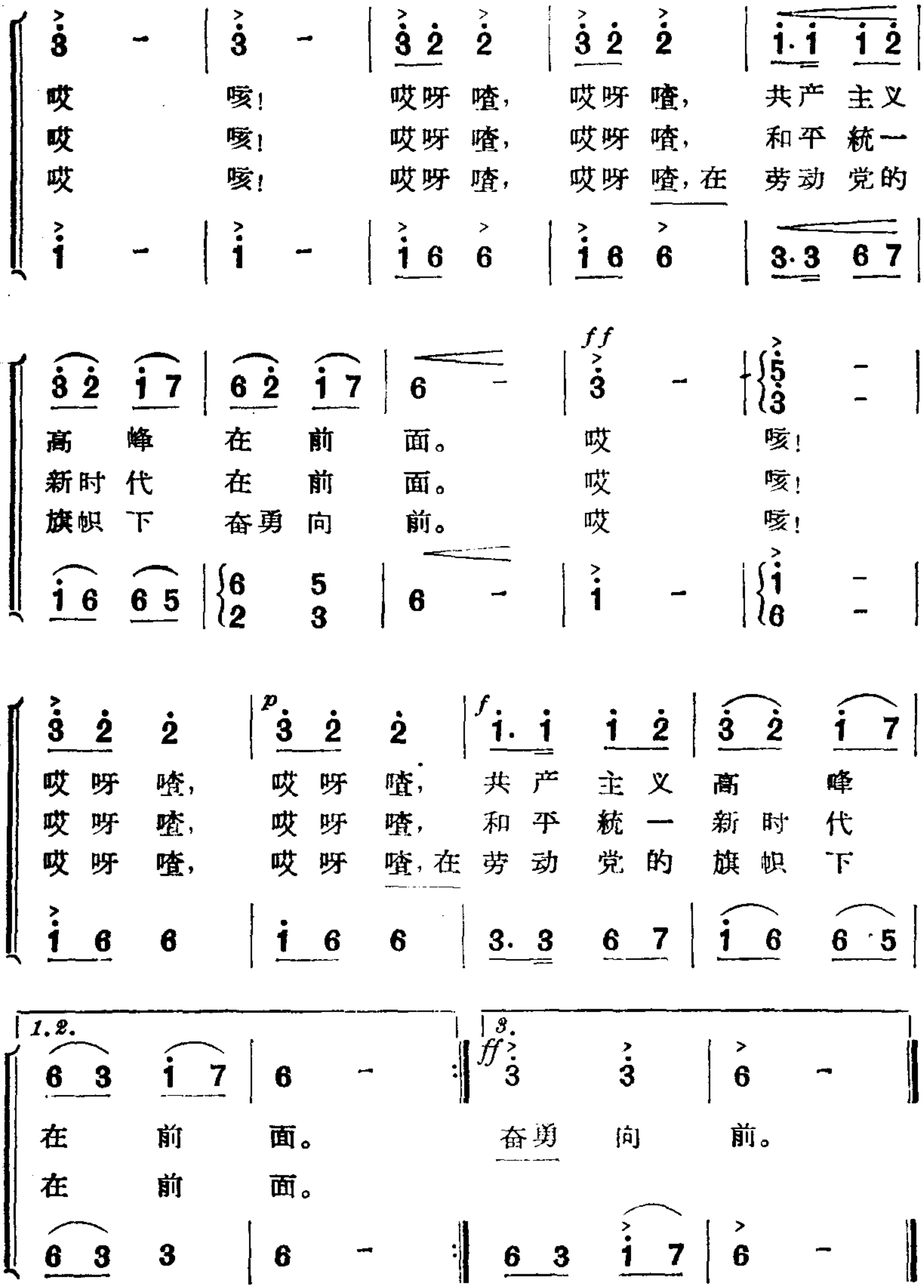


千里馬在奔馳

1=C 2/4

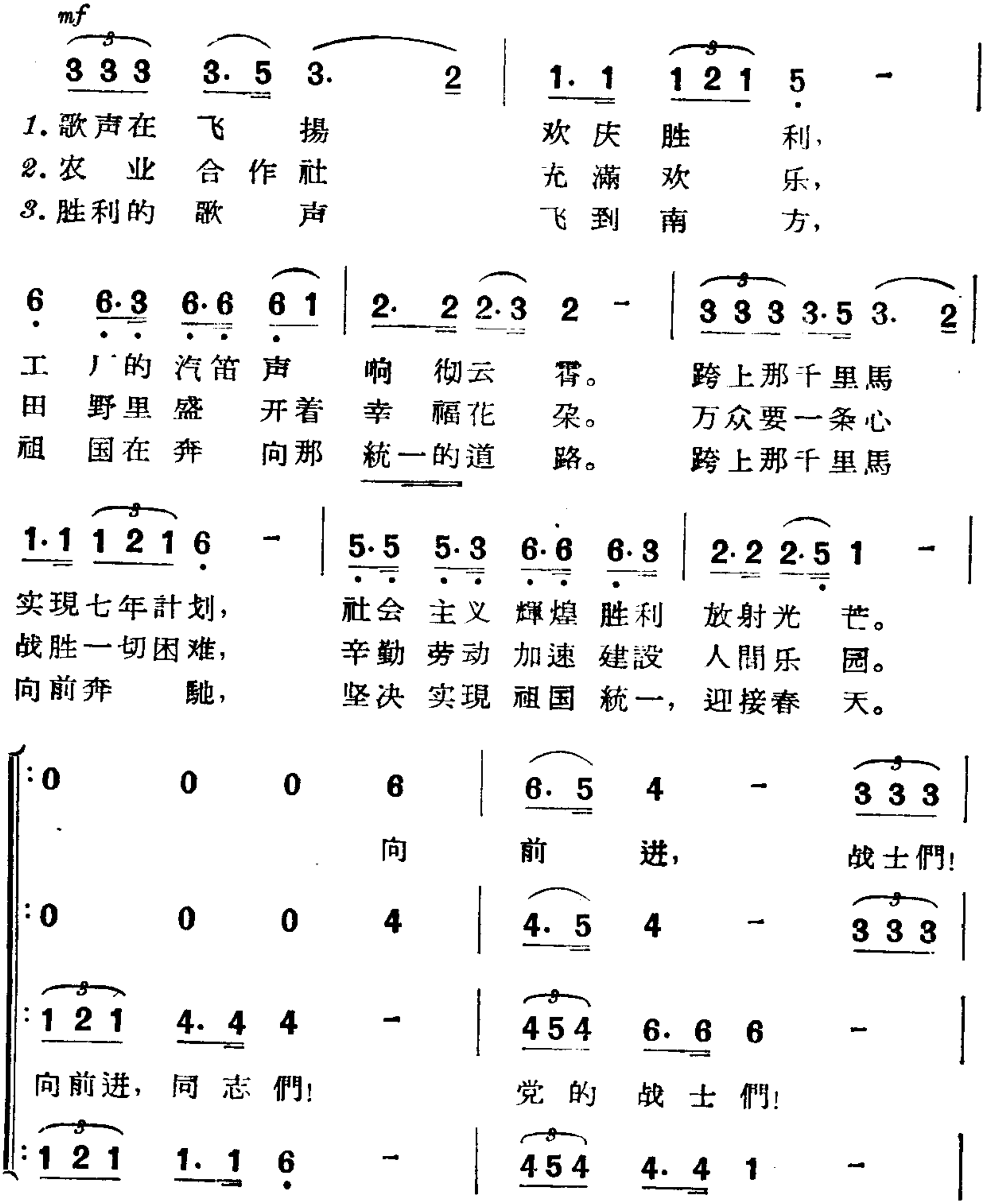
南应逊作詞
金吉学作曲
韓昌熙譯詞
向 隅配歌

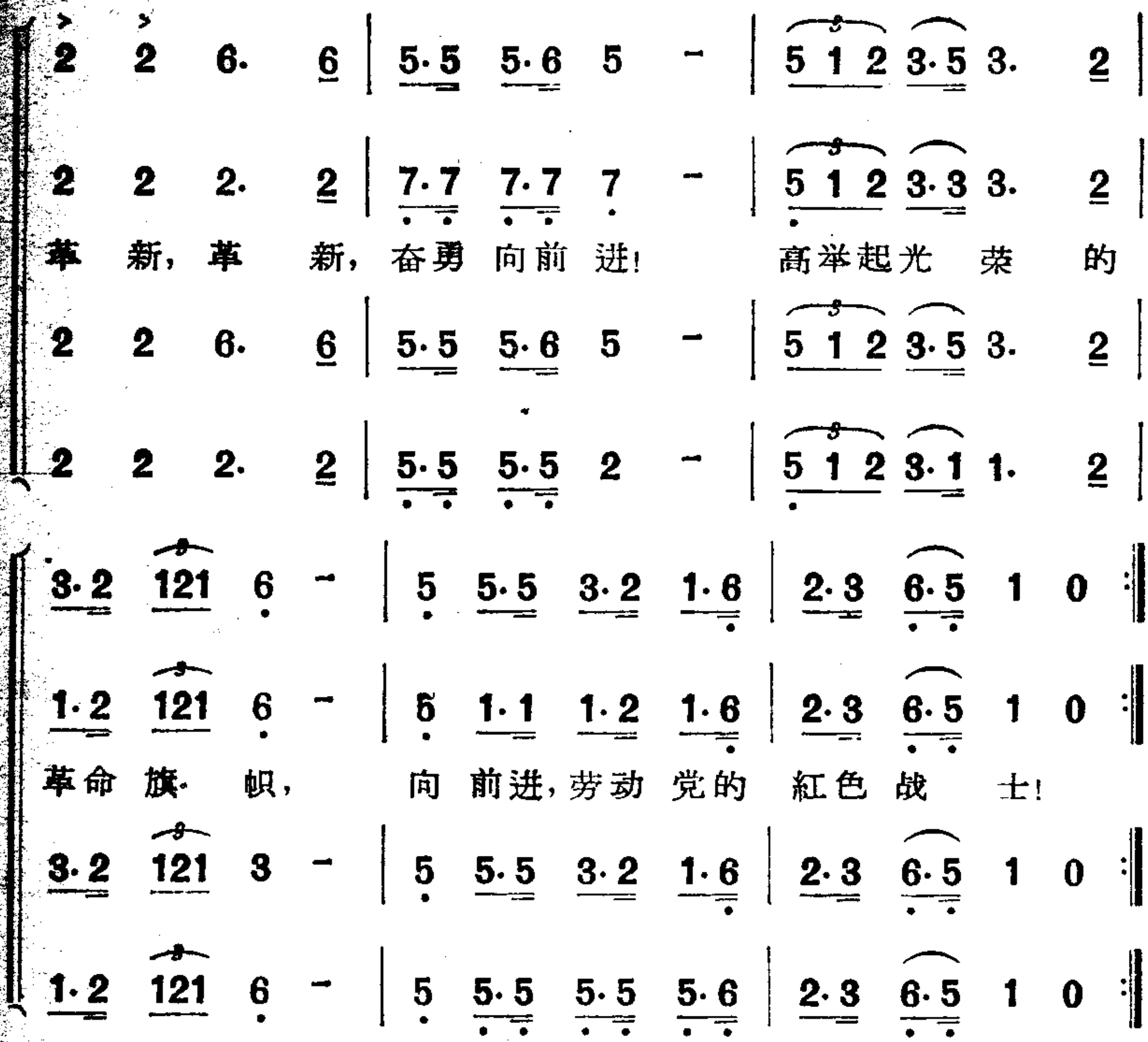
快板 乐观地


哎 咳！ 哎呀 喳， 哎呀 喳， 共产 主义
哎 咳！ 哎呀 喳， 哎呀 喳， 和平 統一
哎 咳！ 哎呀 喳， 哎呀 喳，在 劳动 党的
高 峰 在 前 面。 哎 咳！
新时 代 在 前 面。 哎 咳！
旗帜 下 奋勇 向 前。 哎 咳！
哎 呀 喳， 哎 呀 喳， 共 产 主 义 高 峰
哎 呀 喳， 哎 呀 喳， 和 平 統 一 新 时 代
哎 呀 喳， 哎 呀 喳，在 劳 动 党 的 旗 帜 下
1.2.
3.
在 前 面。 奋勇 向 前。
在 前 面。

向前，党的紅色战士

姜立石作詞
金　赫作曲
韓昌熙譯配



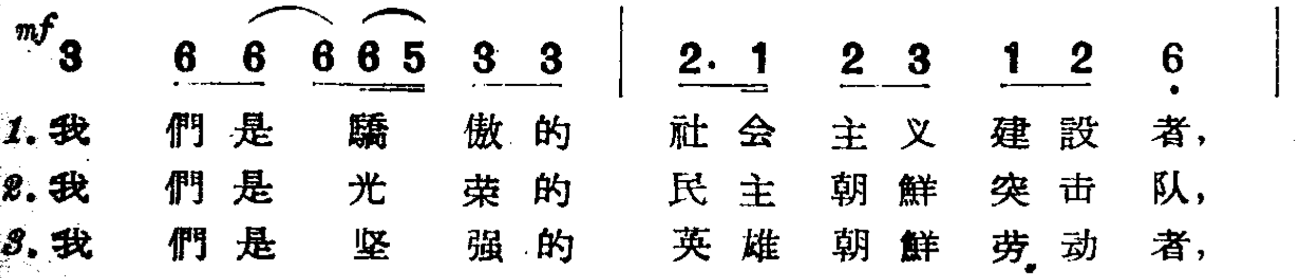


我們跨上千里馬向前飞馳

1=E♭ 4/4

朴世永作詞
金元均、赵吉錫作曲
韓昌熙譯配

热情、雄壮地



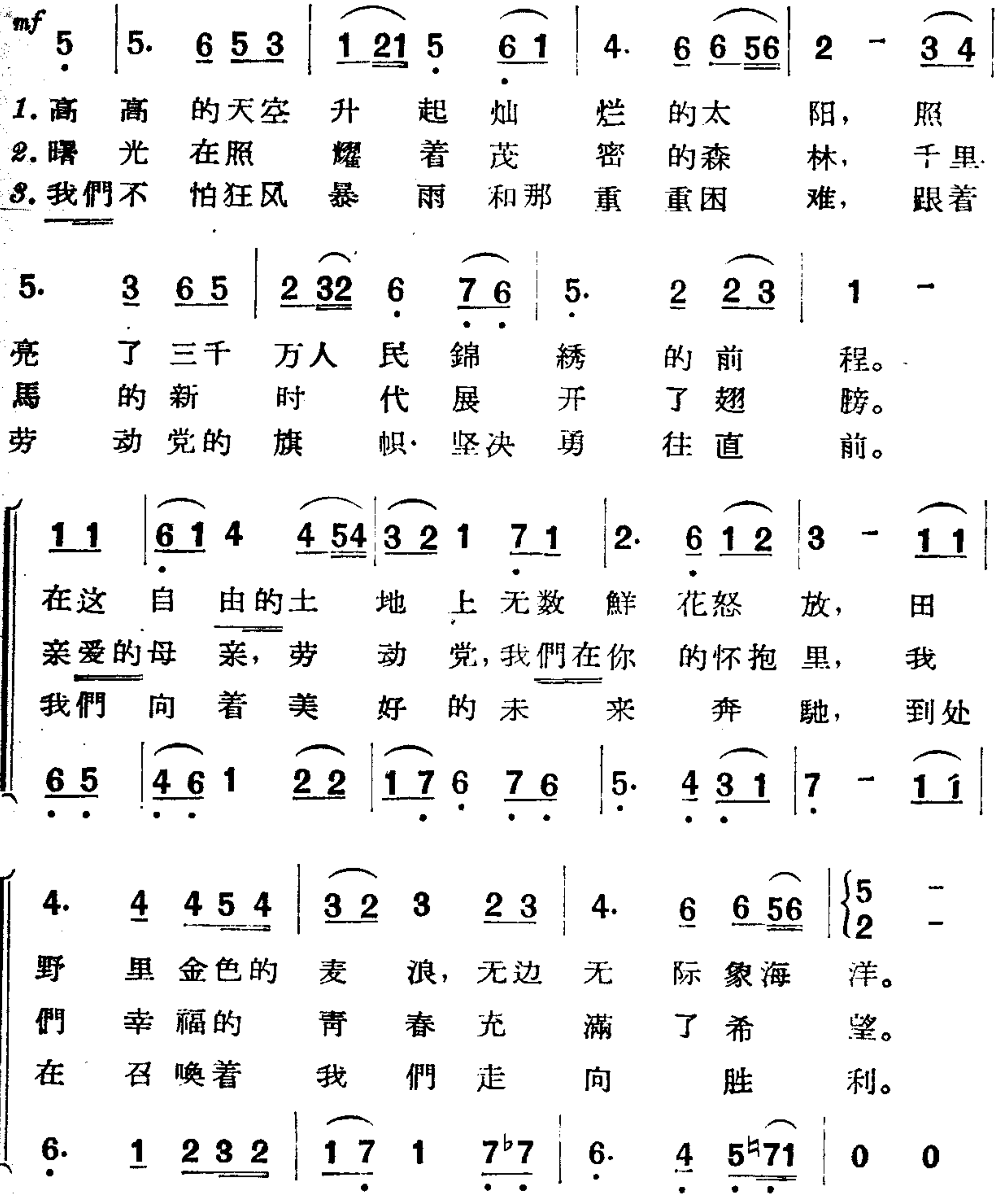
mp
mf
跨 上那 千里馬 閃电一般向前进。我們要用 革命行动
創 造那 新 奇迹 排山倒海向前进。在廢墟上 聳 立起
建 成那 民主基地 推动社会向前进。我們力量 无比强大，
建設人間乐 园， 跟 随着 党和領袖 飞 快地向前进。
宏 偉的新城市， 鉄水奔流，鋼花飞濺，水庫灌溉千万頃。
战胜任何敌 人， 为了祖国 和平統一，勇 敢地向前进。
副歌
p
f
啊！ 啊！ 宏偉 的經济建設震撼 了全世界，
創造 着劳动人民幸福的天 堂，新 理 想照 亮前程，
我們 不怕困难， 跨 上 那千 里馬
1.2.
3.
向胜 利飞 奔前 进。 向胜 利飞 奔前 进。

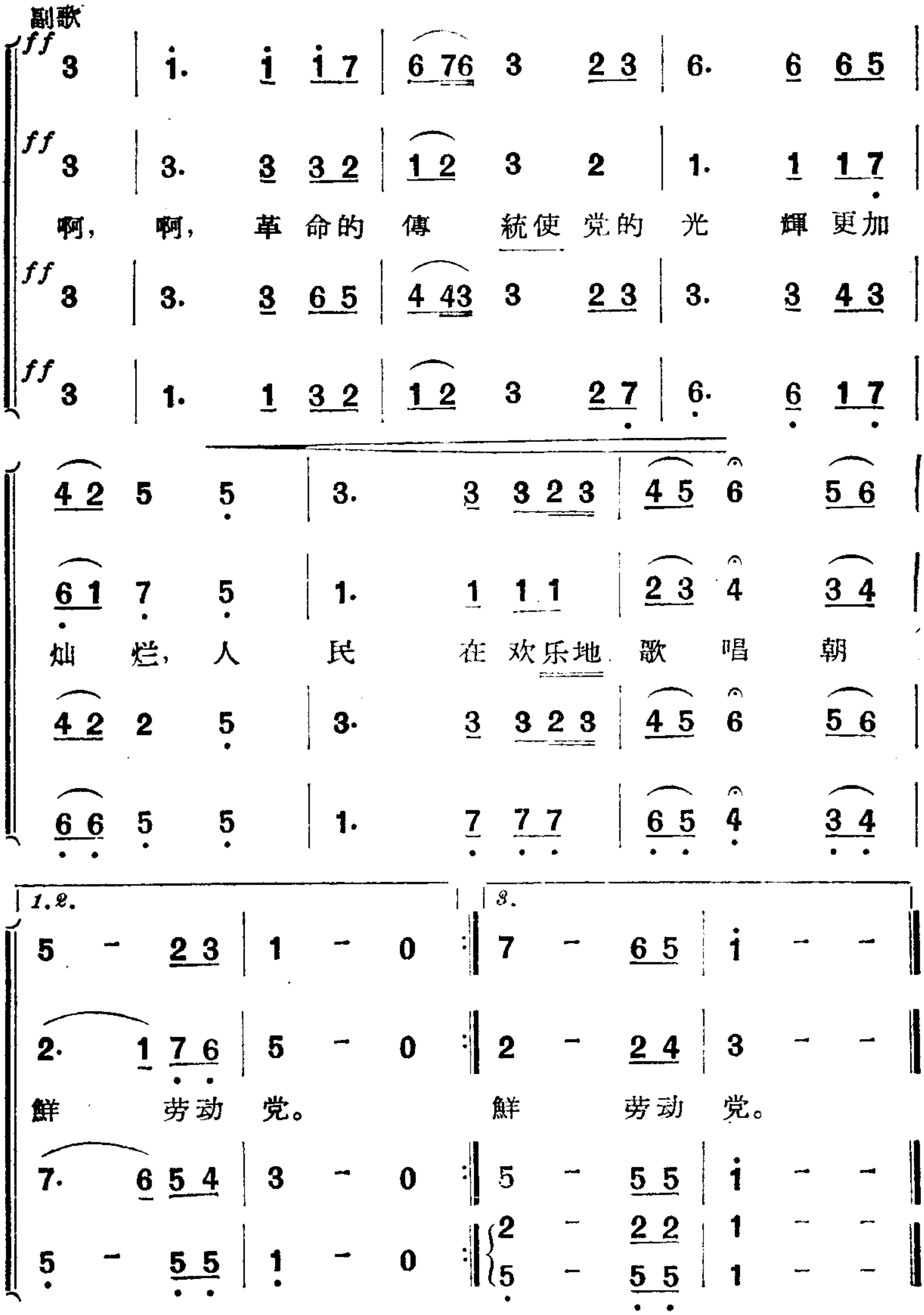
人民在歌唱

$1=A^{\flat}$ $\frac{3}{4}$

李浩一作詞
朴松俊作曲
蓝洪瑞譯配

亲切地

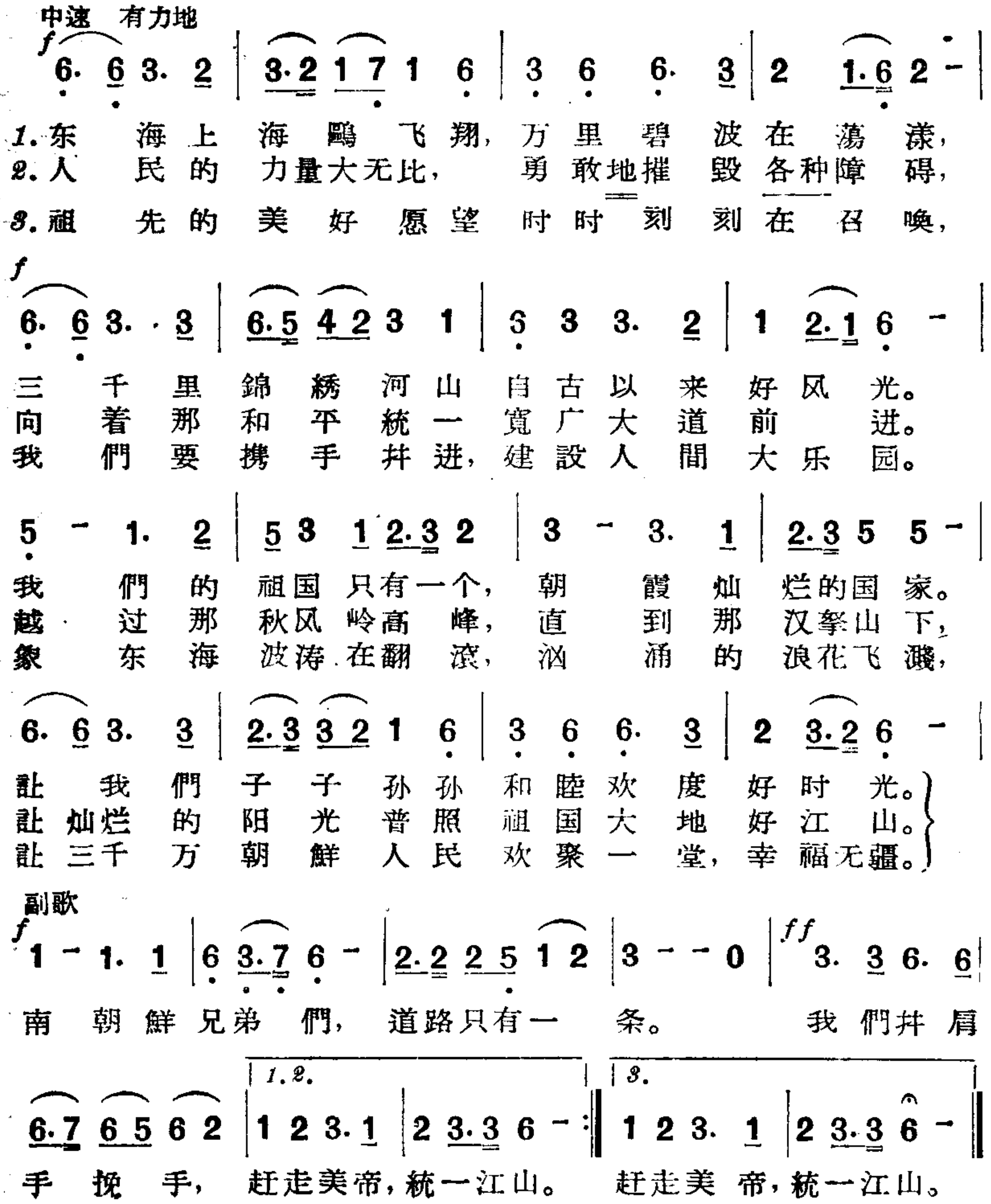



副歌
啊，啊，革命的傳統使党的光輝更加
灿烂，人民在欢乐地歌唱朝
鲜劳动党。
鲜劳动党。

我們的道路只有一条

郑曙村作詞
罗和一作曲
韓昌熙
全淑子 譯配

1＝F♯ $\frac{4}{4}$

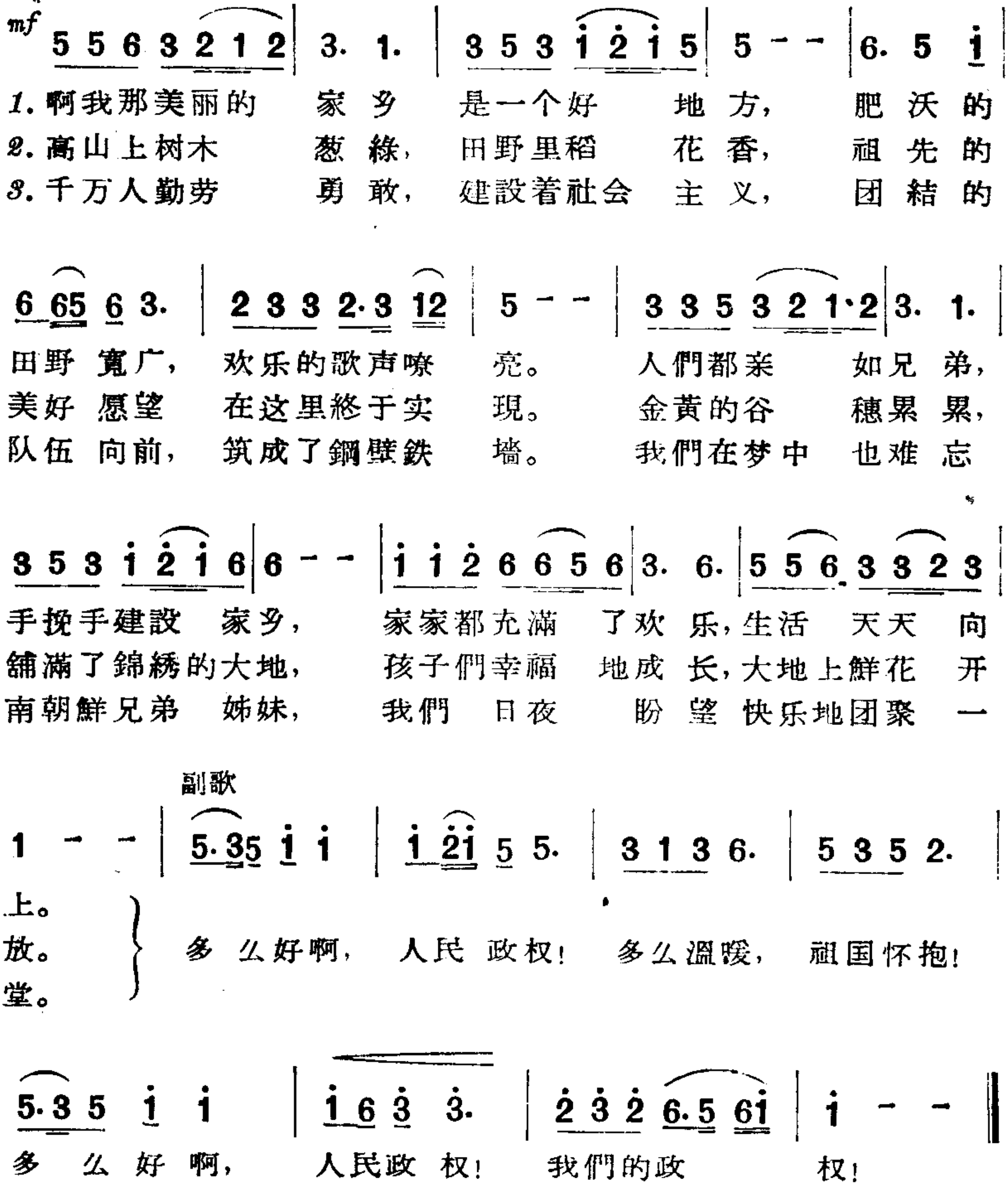


人民政权好

1=C $\frac{6}{8}$

全东友作詞
韓时亨作曲
韓昌熙譯配

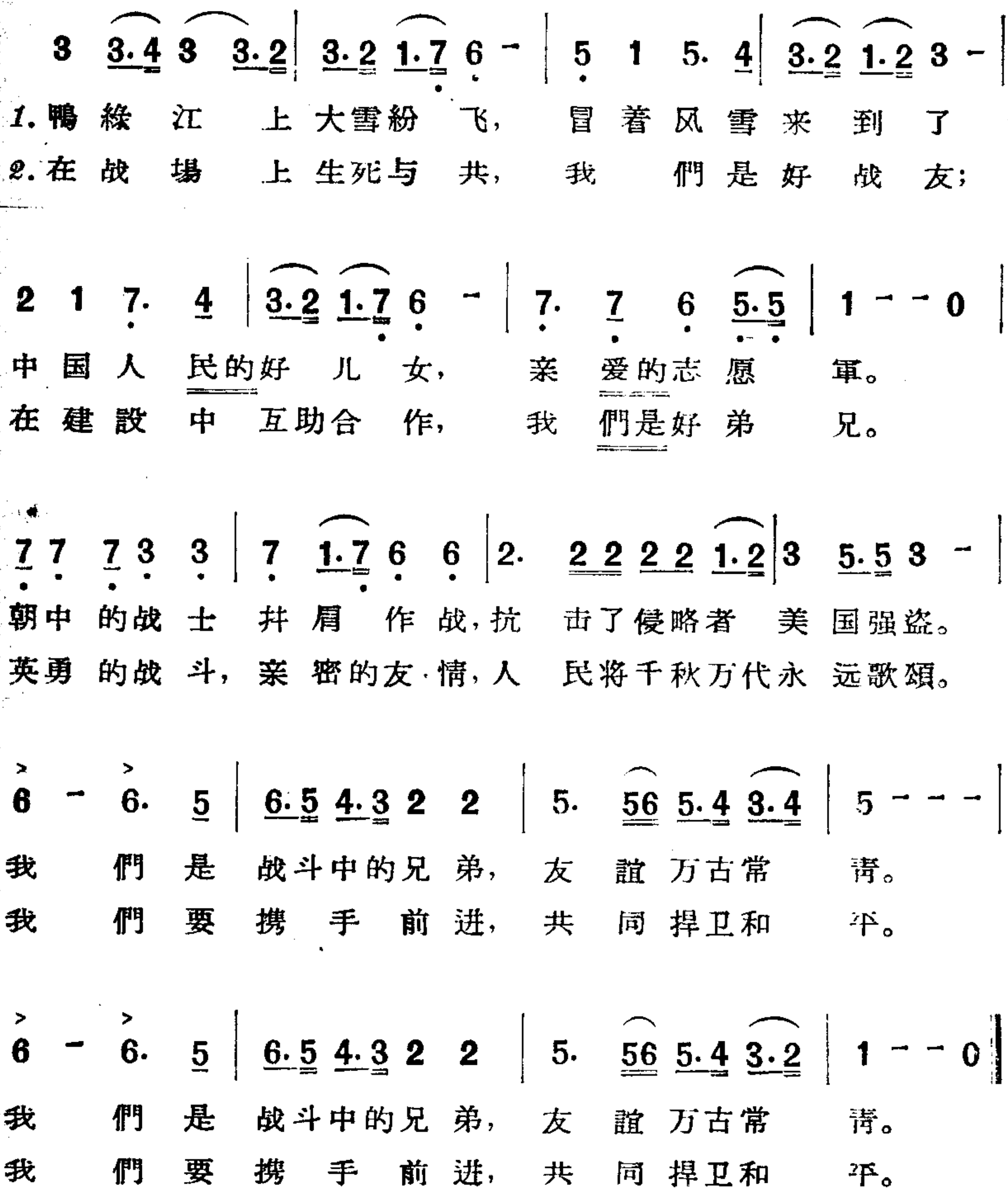
稍慢 抒情地



朝中友誼万古常青

1=G $\frac{4}{4}$

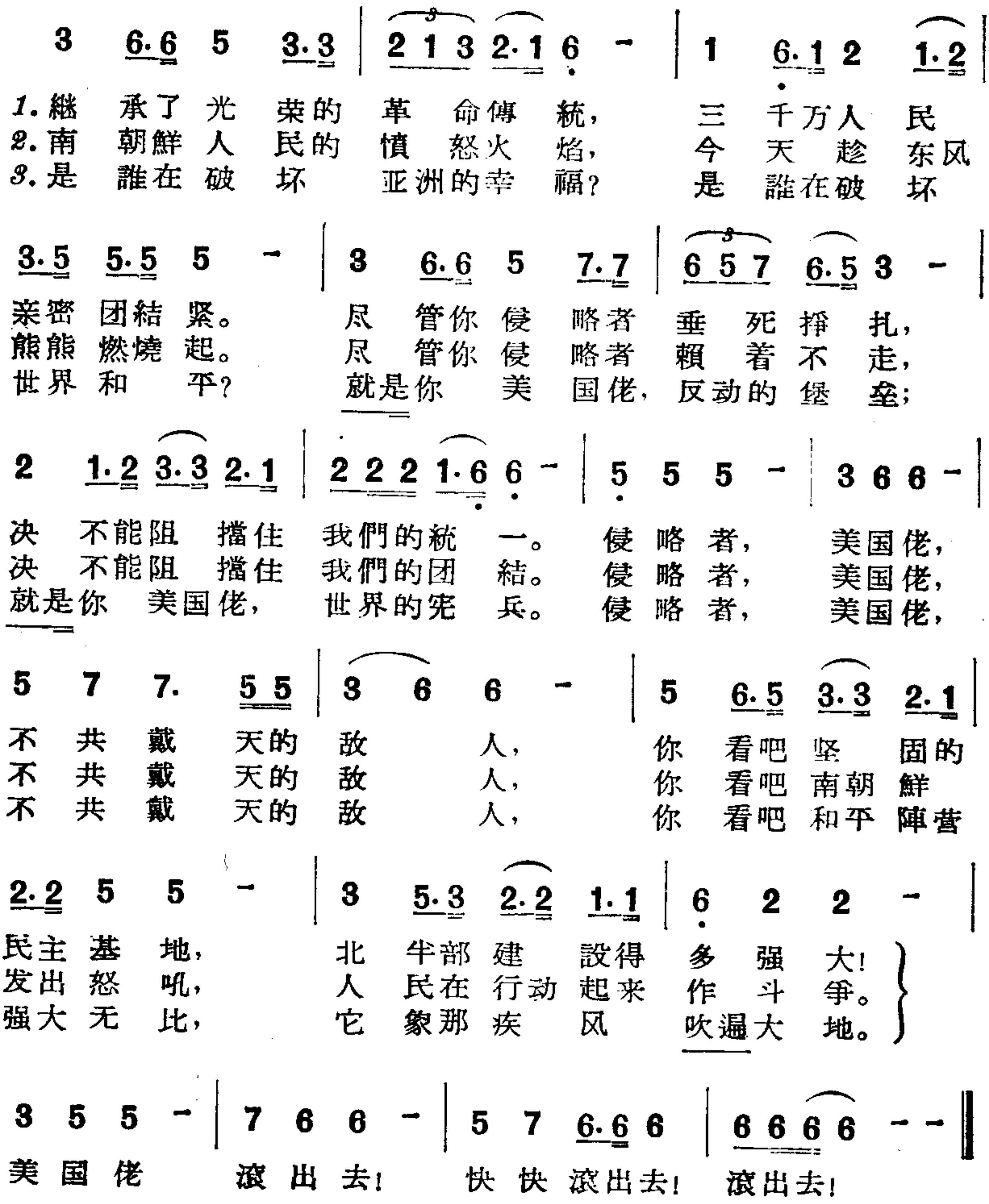
柳宗台作詞
李建雨作曲
韓昌熙譯詞
鍾立民配歌



美国佬，快滚出去！

朴世永作詞
李冕相作曲
韓昌熙譯詞
向 隅配歌

1=F 4/4



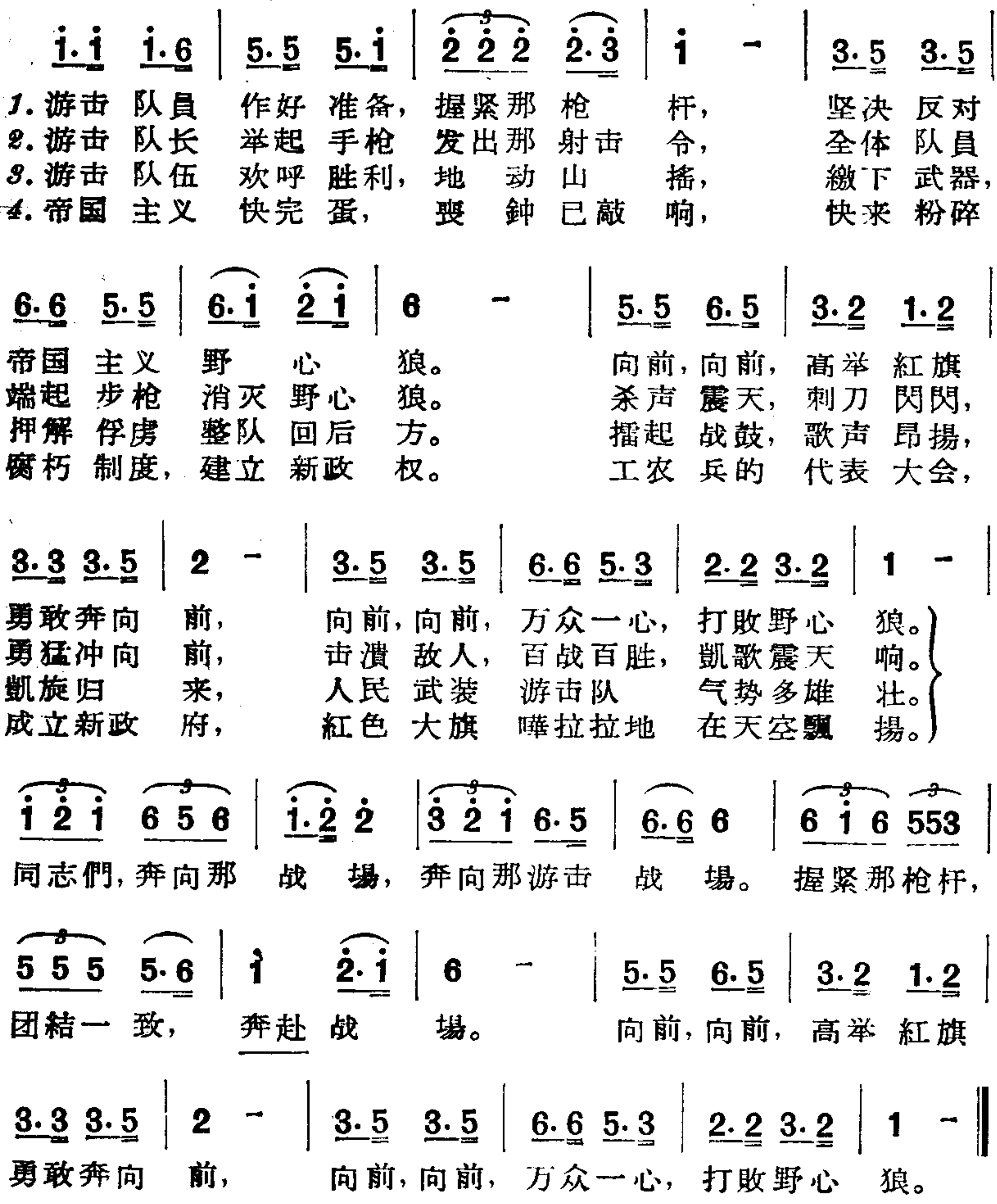
游击队进行曲

1=C 2/4

佚　　　名詞曲

韓昌熙、全渼子譯配

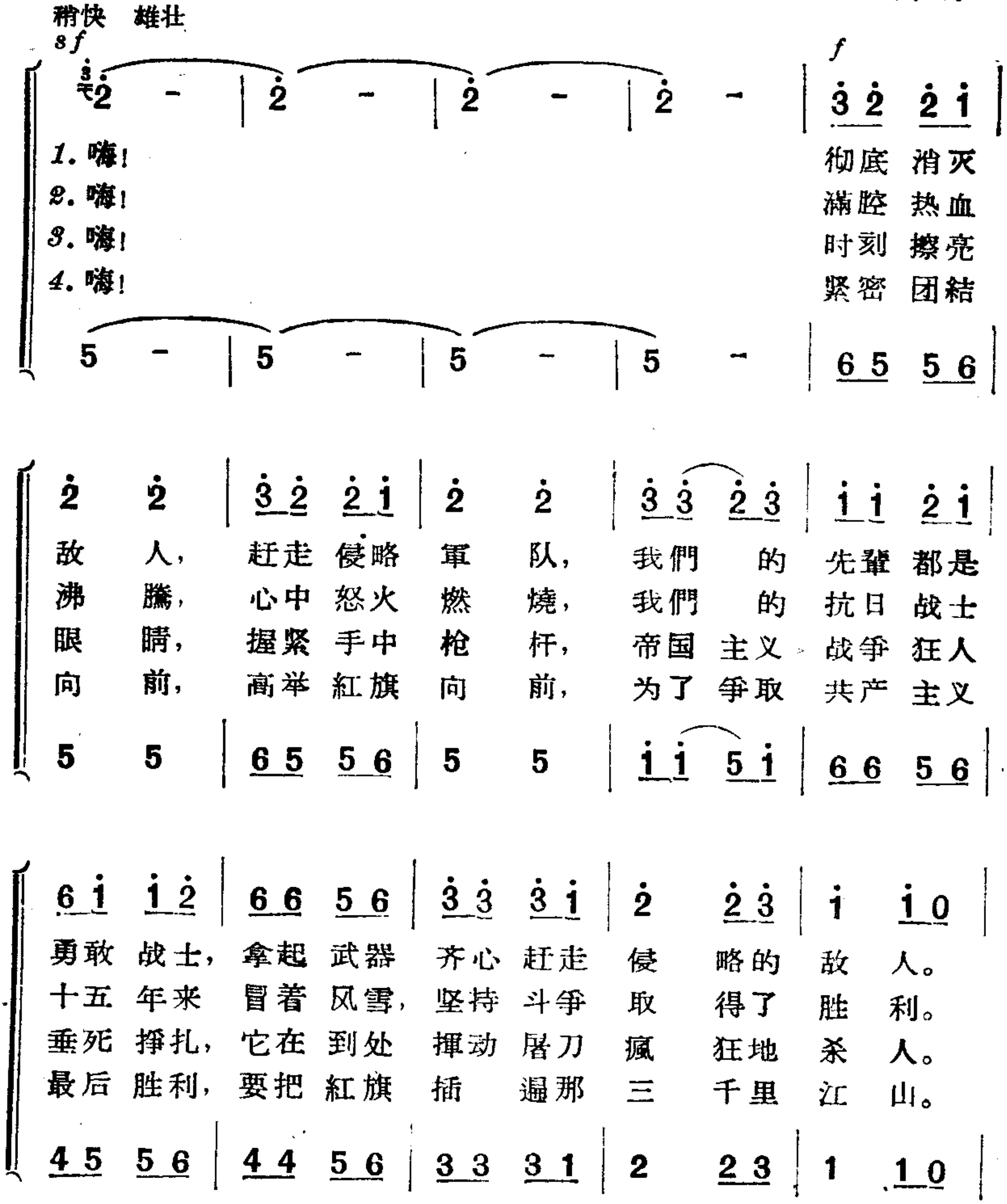
进行速度　雄壮有力

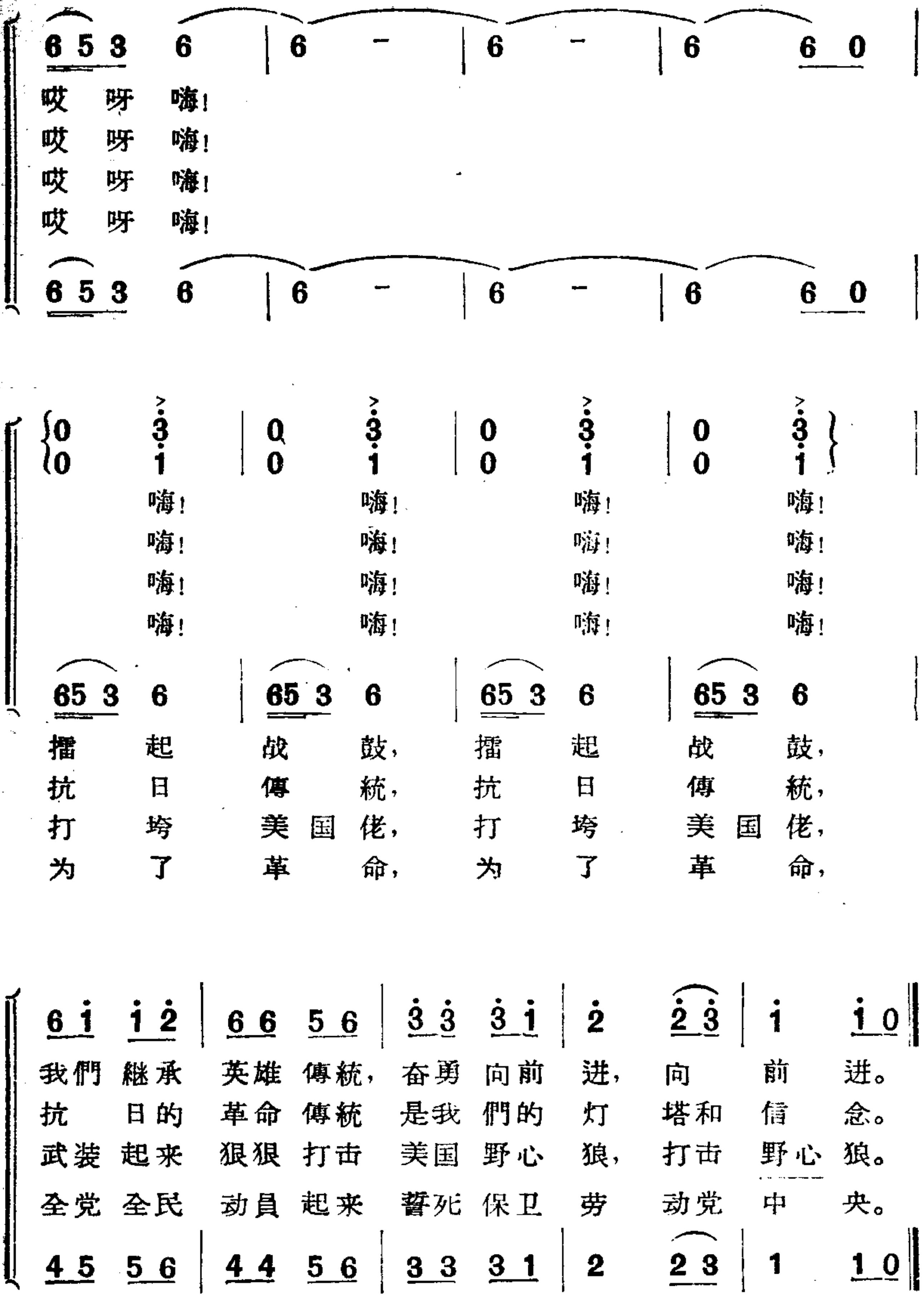


为了革命

1=C $\frac{2}{4}$

朴元哲作詞
金智宪編曲
韓昌熙譯詞
鈡立民配歌

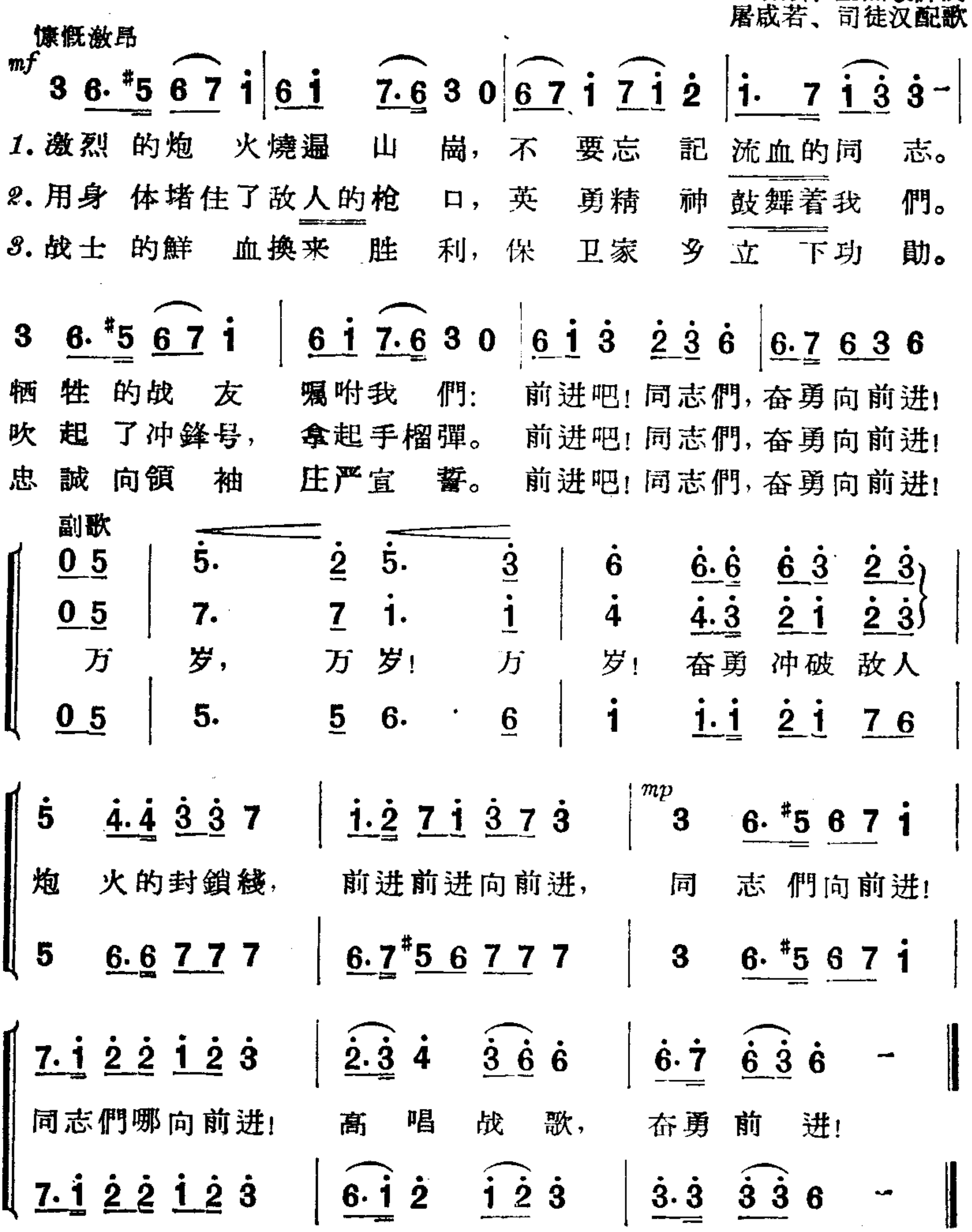



哎 呀 嗨！
哎 呀 嗨！
哎 呀 嗨！
哎 呀 嗨！
嗨！ 嗨！ 嗨！ 嗨！
嗨！ 嗨！ 嗨！ 嗨！
嗨！ 嗨！ 嗨！ 嗨！
嗨！ 嗨！ 嗨！ 嗨！
擂起战鼓，擂起战鼓，
抗日傳統，抗日傳統，
打垮美国佬，打垮美国佬，
为了革命，为了革命，
我們継承英雄傳統，奋勇向前进，向前进。
抗日的革命傳統是我們的灯塔和信念。
武装起来狠狠打击美国野心狼，打击野心狼。
全党全民动員起来誓死保卫劳动党中央。

决战歌

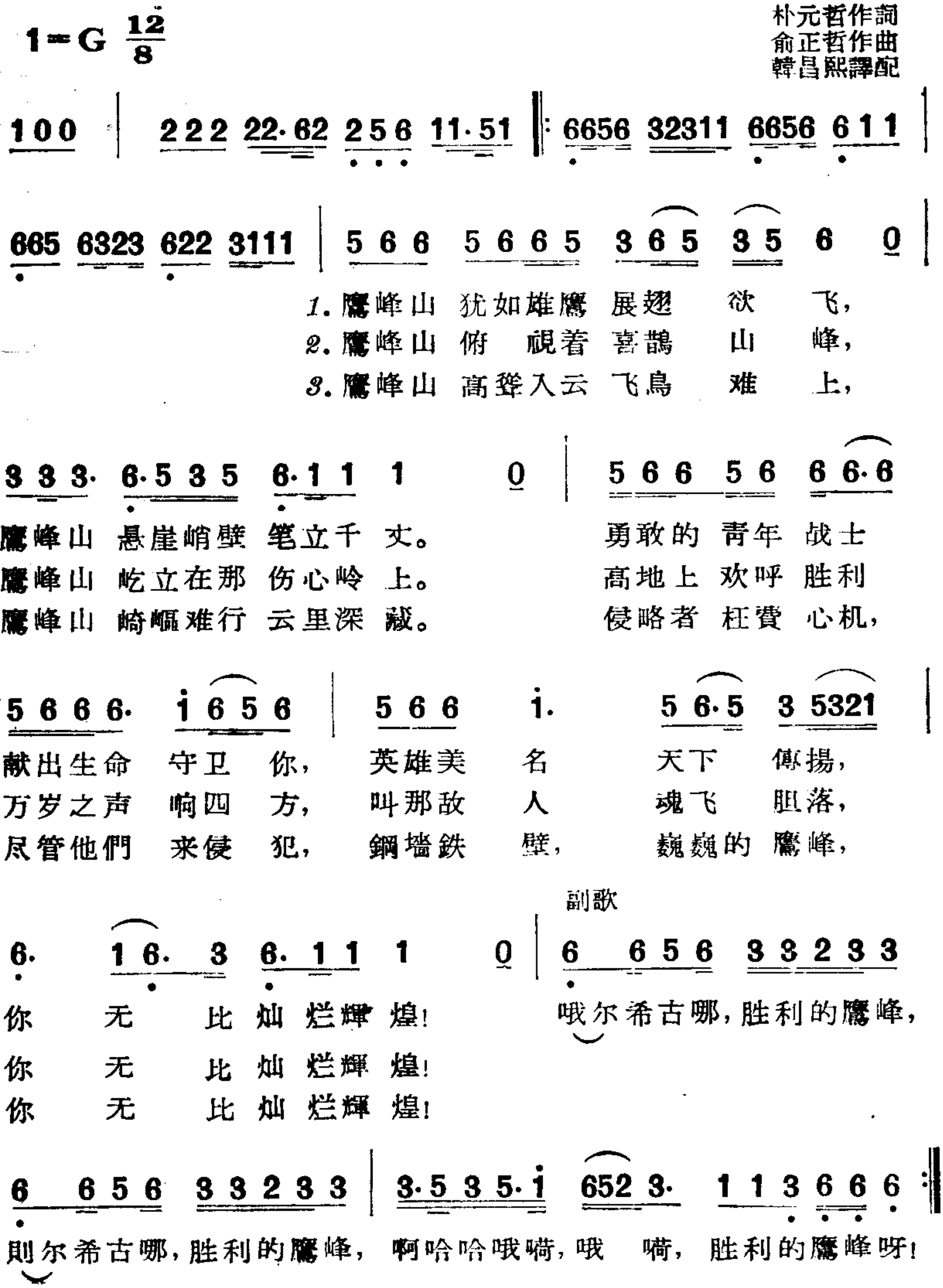
1=A♭ 4/4

石光熙作詞
金玉城作曲
金日順、金熙敬譯詞
屠咸若、司徒汉配歌



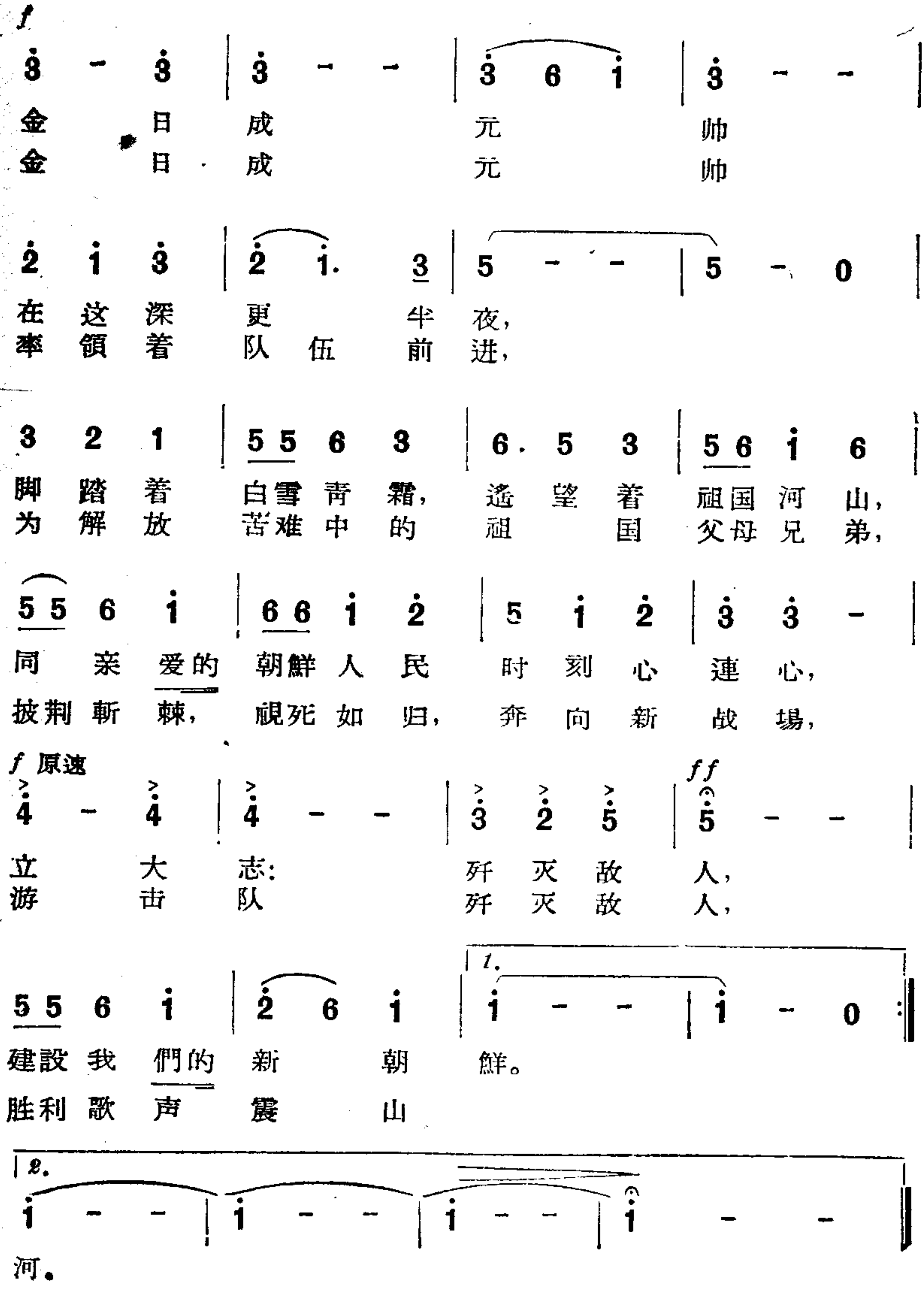
鹰峰山谣

朴元哲作詞
俞正哲作曲
韓昌熙譯配



光輝的青峰宿营地

李树善作詞
金元均作曲
韓昌熙譯配


f
金 日 成 元 帅
金 日 成 元 帅
在这深更半夜，
率領着队伍前进，
脚踏着白雪青霜，遥望着祖国河山，
为解放苦难中的祖国父母兄弟，
同亲爱的朝鲜人民时刻心連心，
披荆斬棘，視死如归，奔向新战場，
f 原速
ff
立大志：歼灭敌人，
游击队歼灭敌人，
1.
建設我們的新朝鮮。
胜利歌声震山
2.
河。

平壤，亲爱的城市

1＝A $\frac{6}{8}$

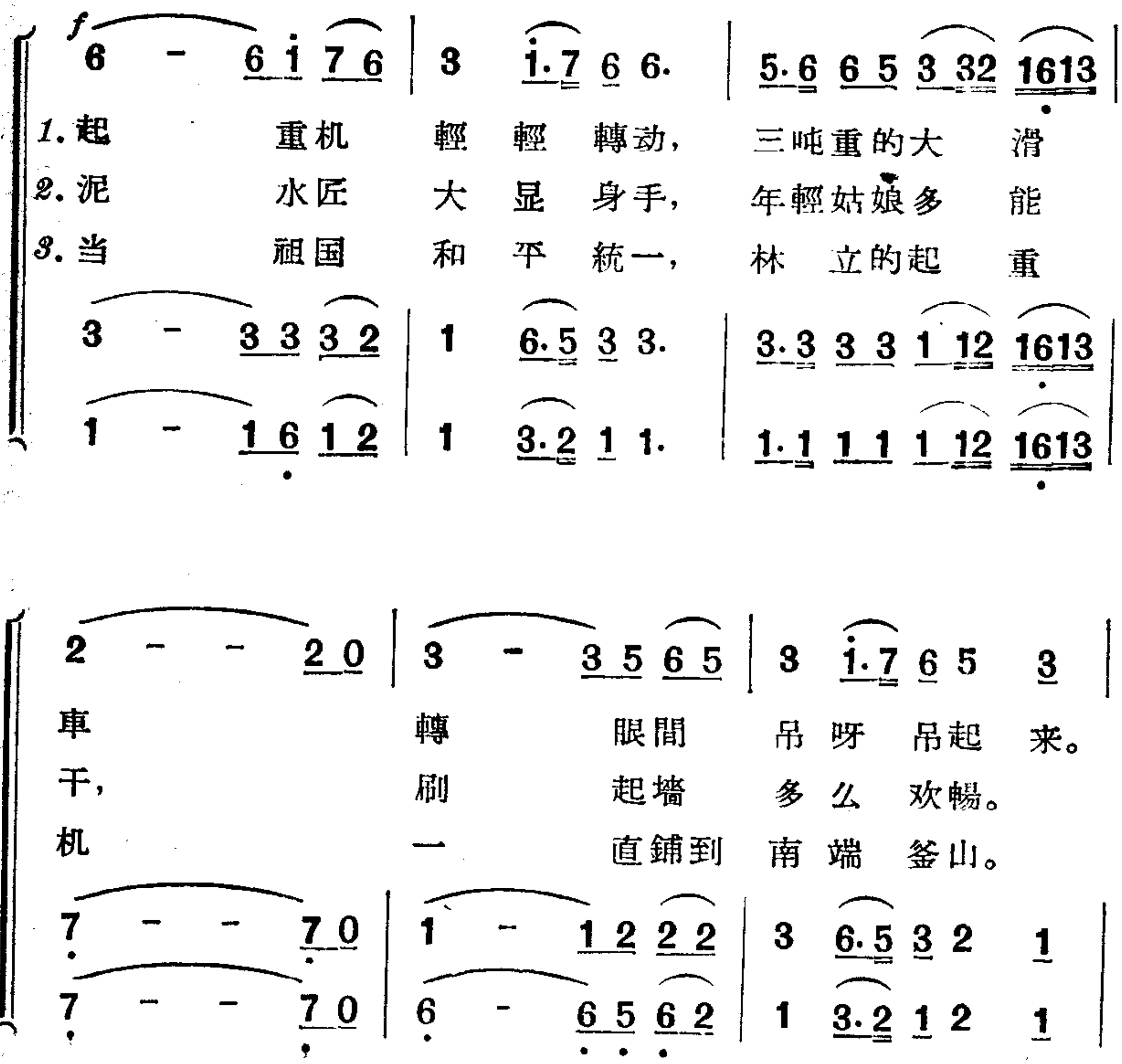
朴世永作詞
毛英一作曲
韓昌熙譯配

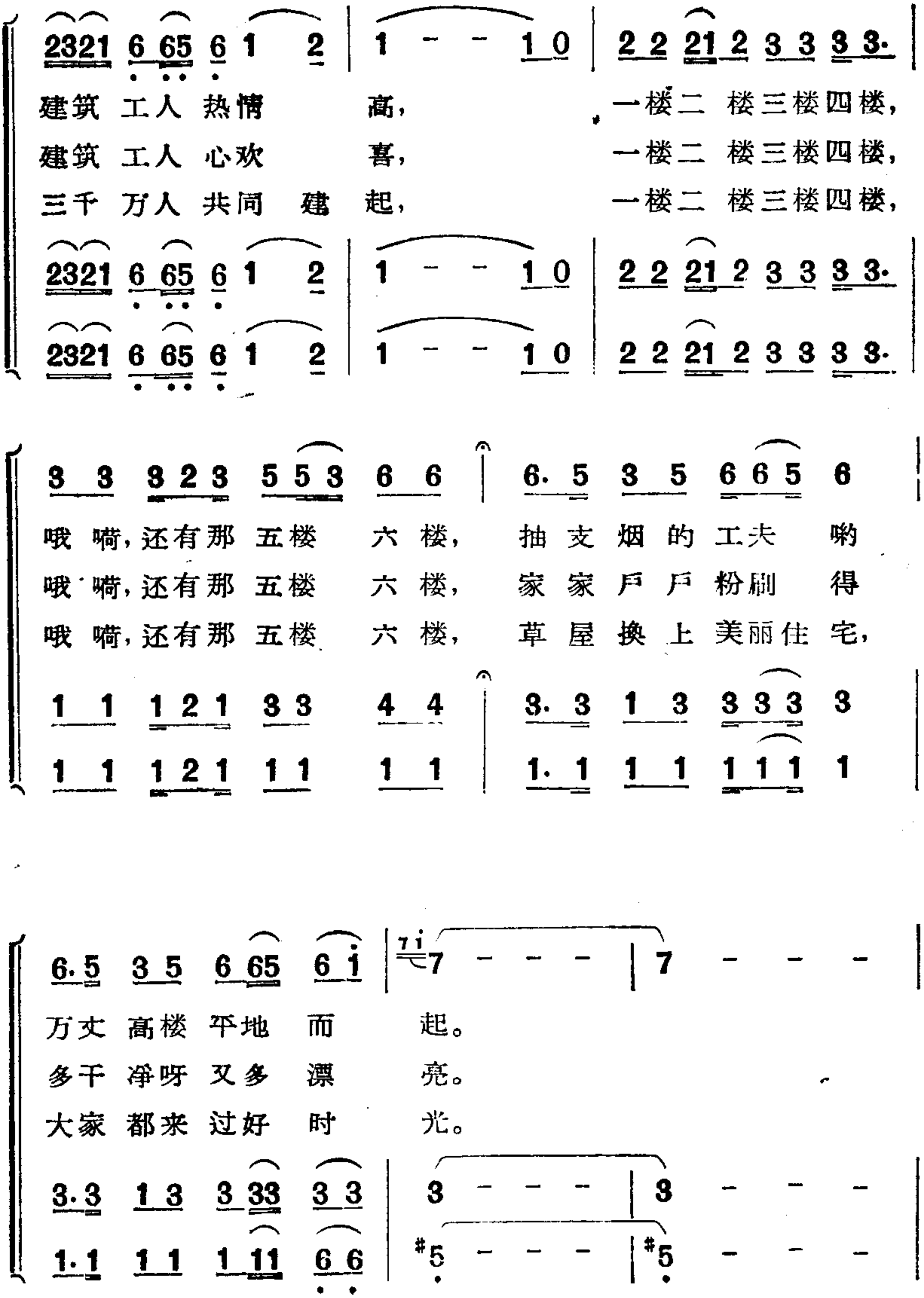
建設之歌

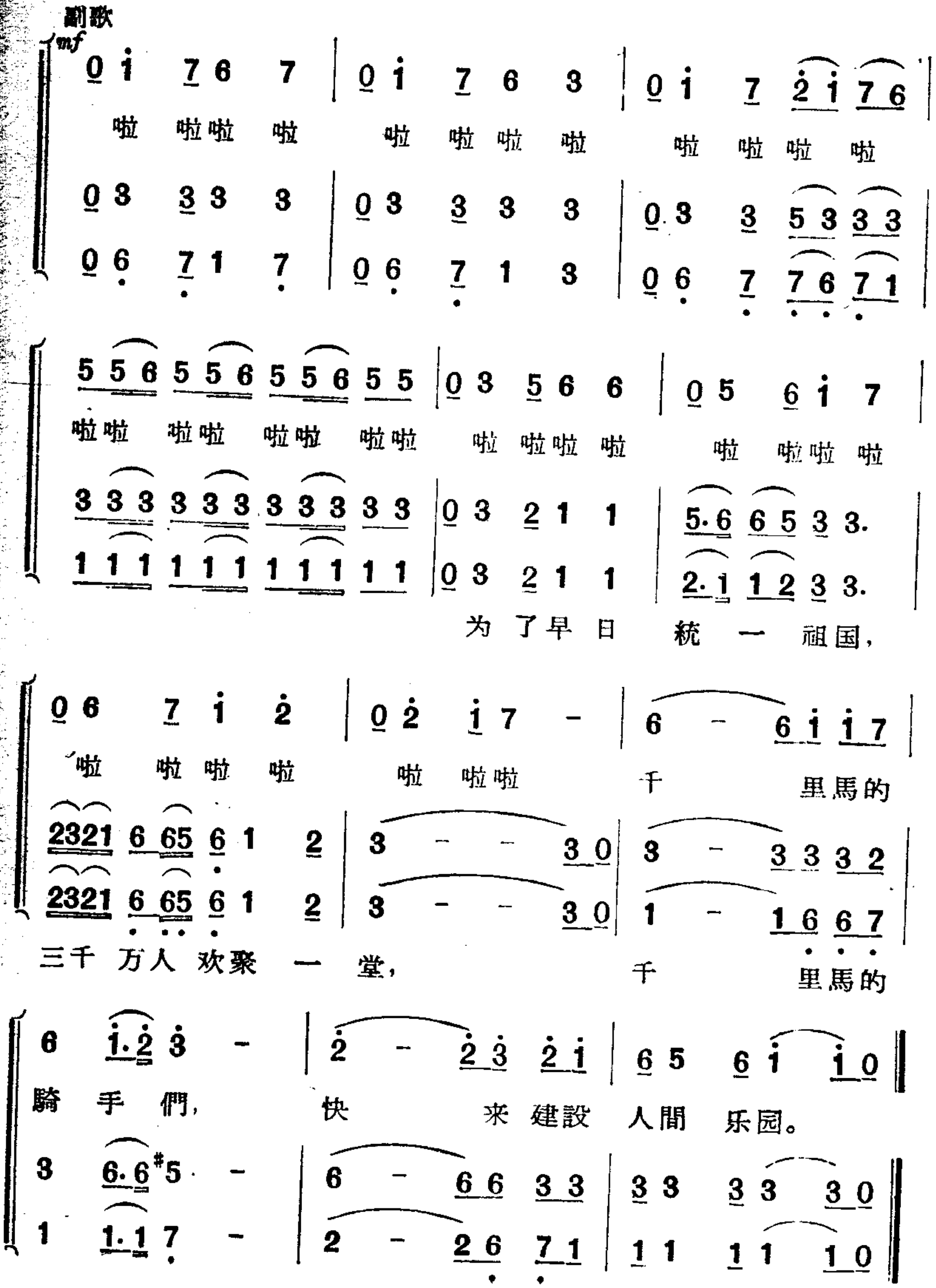
1＝F $\frac{4}{4}$

男声三重唱

高汉浩作詞
黄順賢作曲
韓昌熙譯配




建筑工人热情高，一楼二楼三楼四楼，
建筑工人心欢喜，一楼二楼三楼四楼，
三千万人共同建起，一楼二楼三楼四楼，
哦嗬，还有那五楼六楼，抽支烟的工夫哟
哦嗬，还有那五楼六楼，家家戶戶粉刷得
哦嗬，还有那五楼六楼，草屋换上美丽住宅，
万丈高楼平地而起。
多干净呀又多漂亮。
大家都来过好时光。

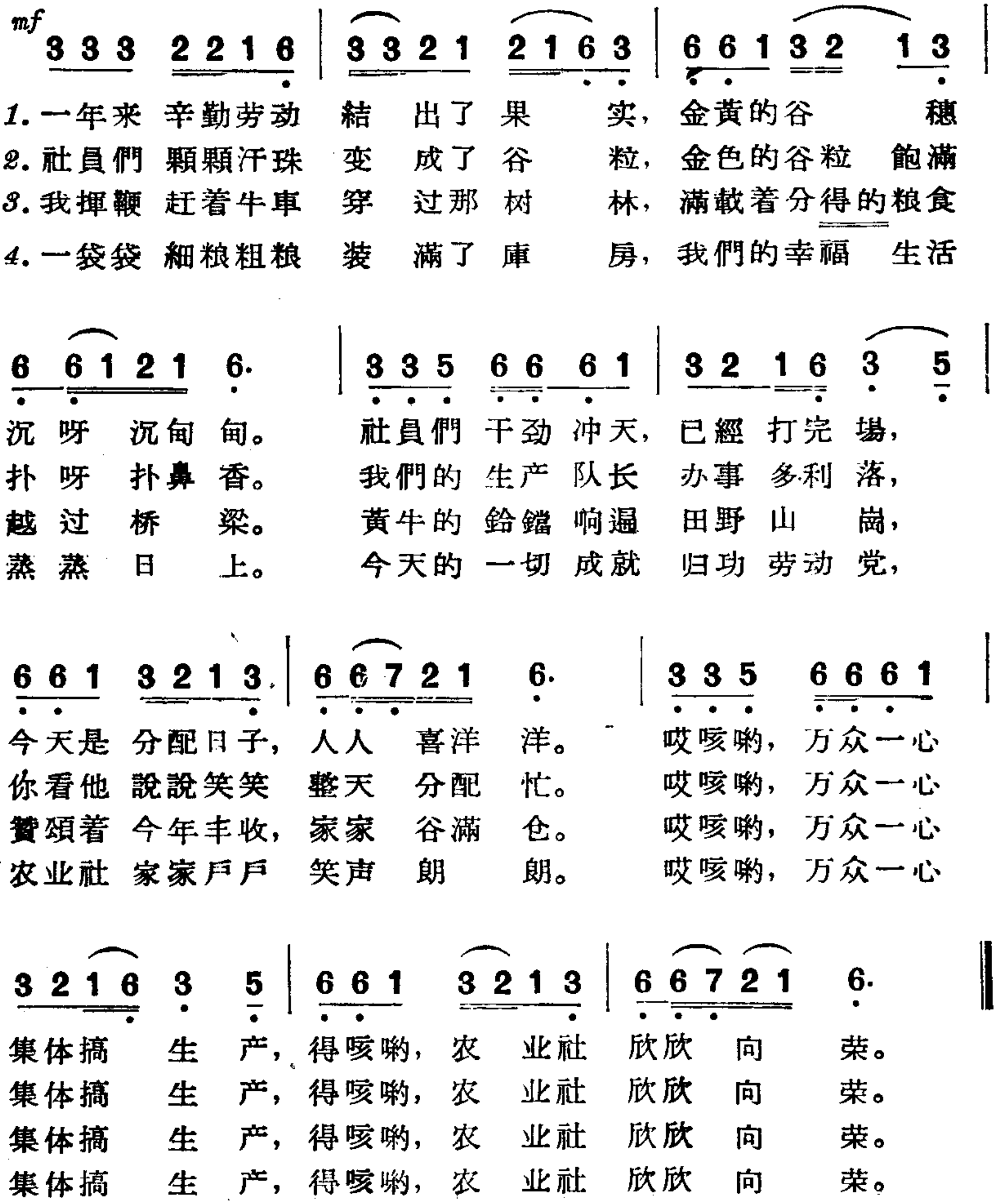

副歌
mf
啦 啦啦 啦 啦 啦啦 啦 啦 啦啦 啦
啦啦 啦啦 啦啦 啦啦 啦 啦啦 啦 啦 啦啦 啦
为了早日 統一 祖国，
啦 啦啦 啦 啦 啦啦 千 里馬的
三千 万人 欢聚 一 堂， 千 里馬的
騎 手 們， 快 来 建設 人間 乐园。

分配的日子

1=G 6/8

石八峰作詞
金鈡弼作曲
韓昌熙譯配

热情地、民謠风



佳林河

玄昌成作詞
金相成作曲
韓昌熙譯配

1=C $\frac{6}{8}$

牡　丹　峰

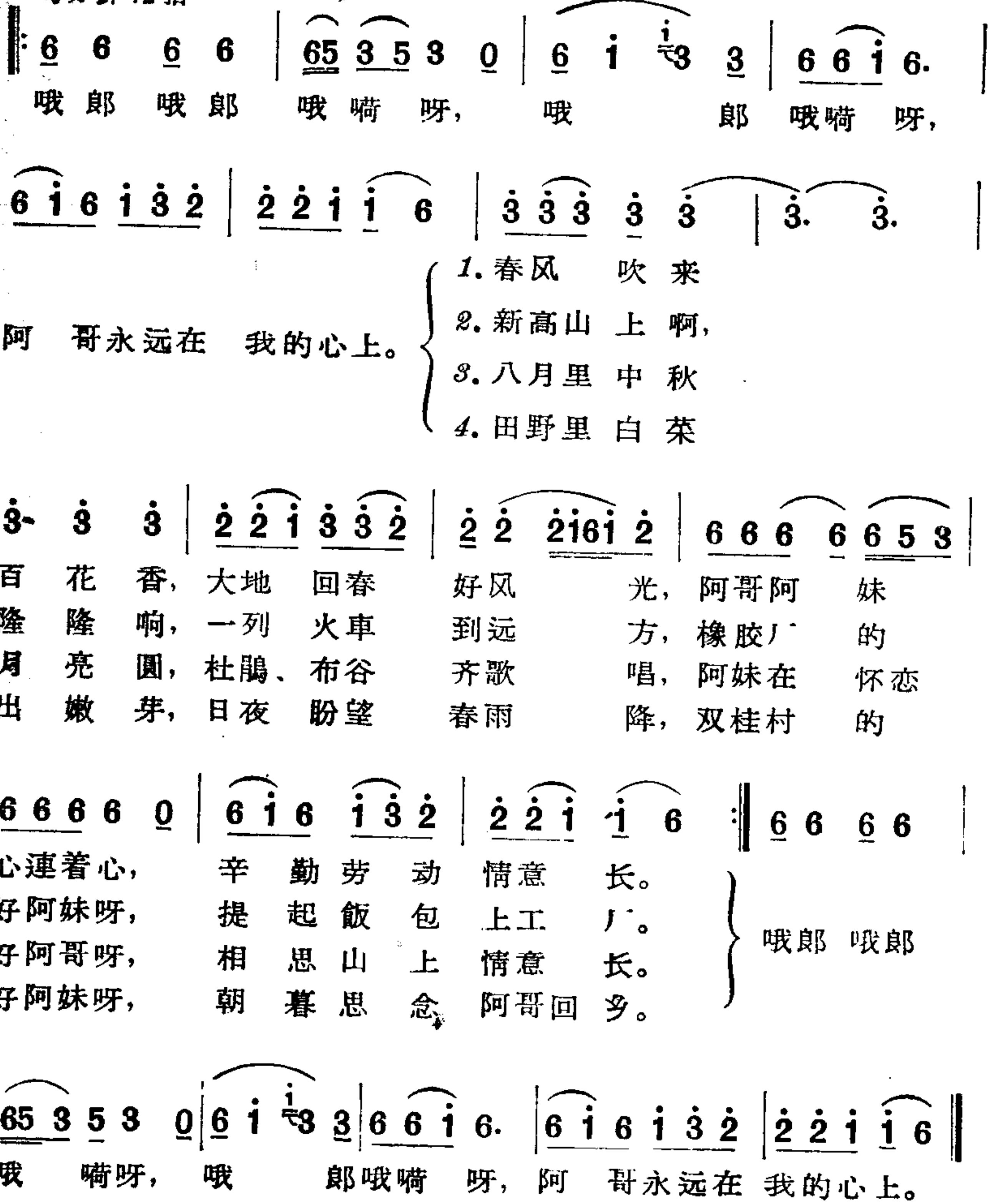
李　根作詞
姜基暢作曲
韓昌熙譯配

新高山謠

1=C 6/8

朝鮮民謠
韓昌熙譯詞
李相范配歌

每分鐘72拍



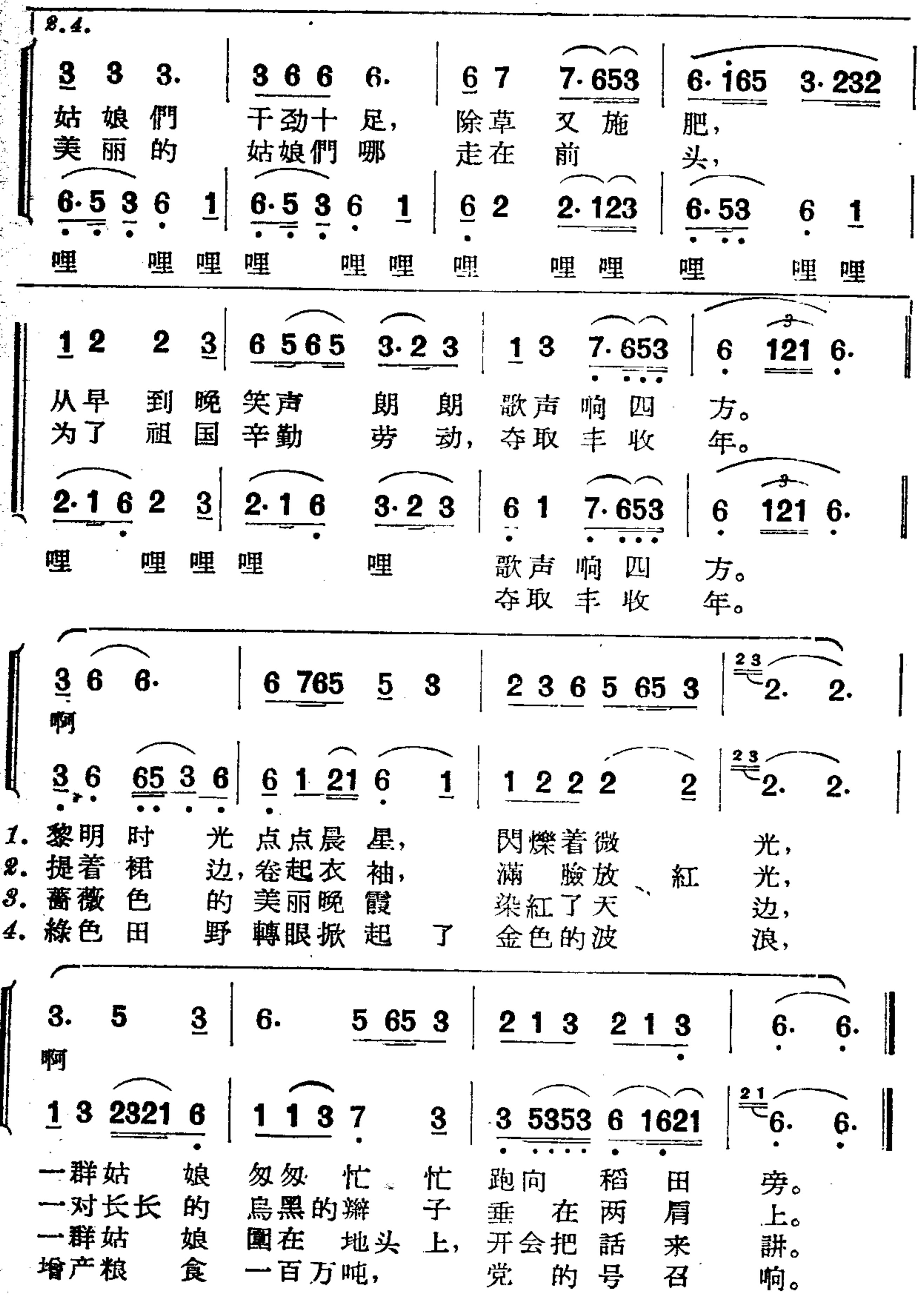
农村姑娘

1=G 6/8

伽倻琴弹唱曲

金貴蓮作詞
李根荣作曲
韓昌熙譯詞
李相范配歌

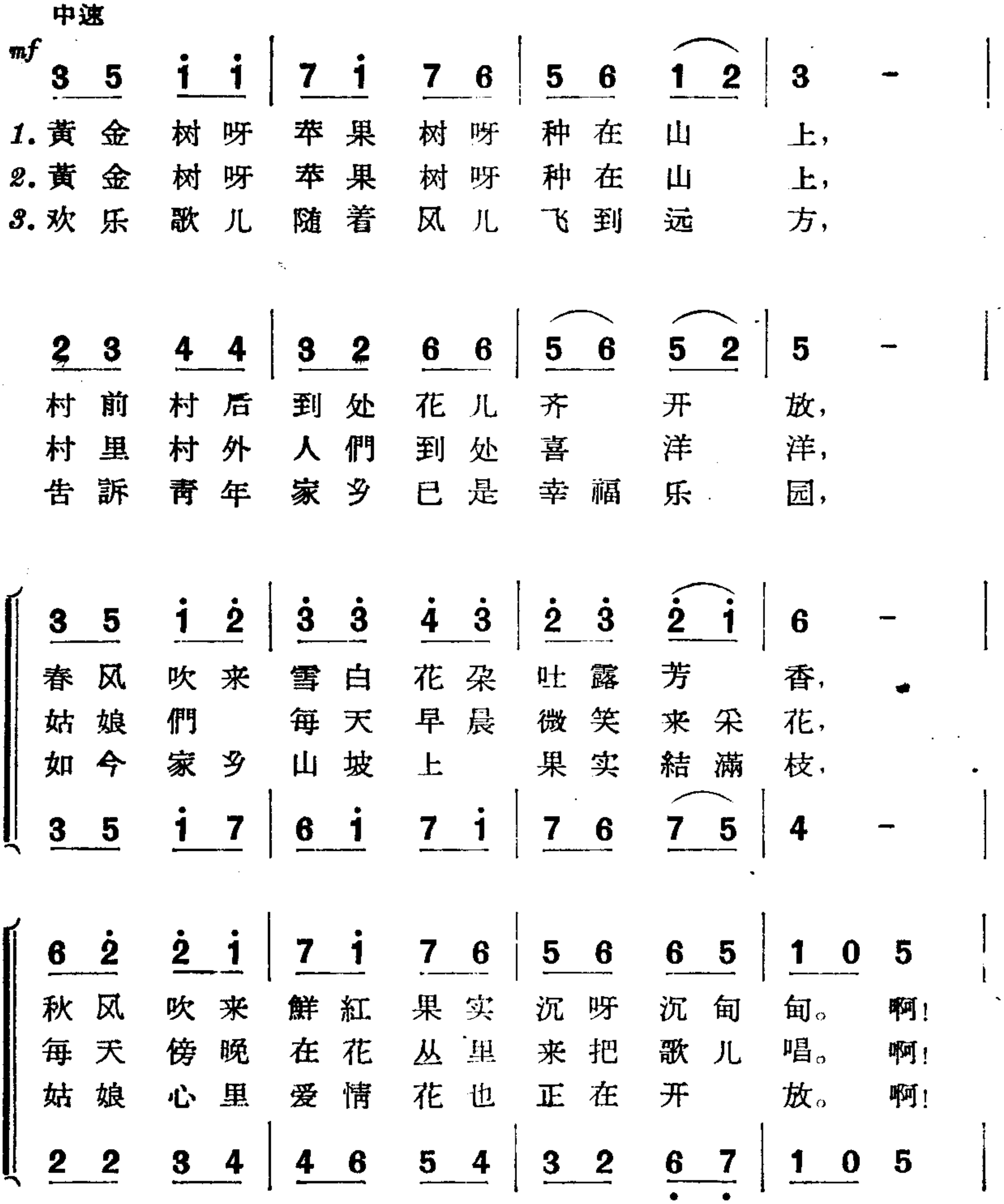
优美、跳动地

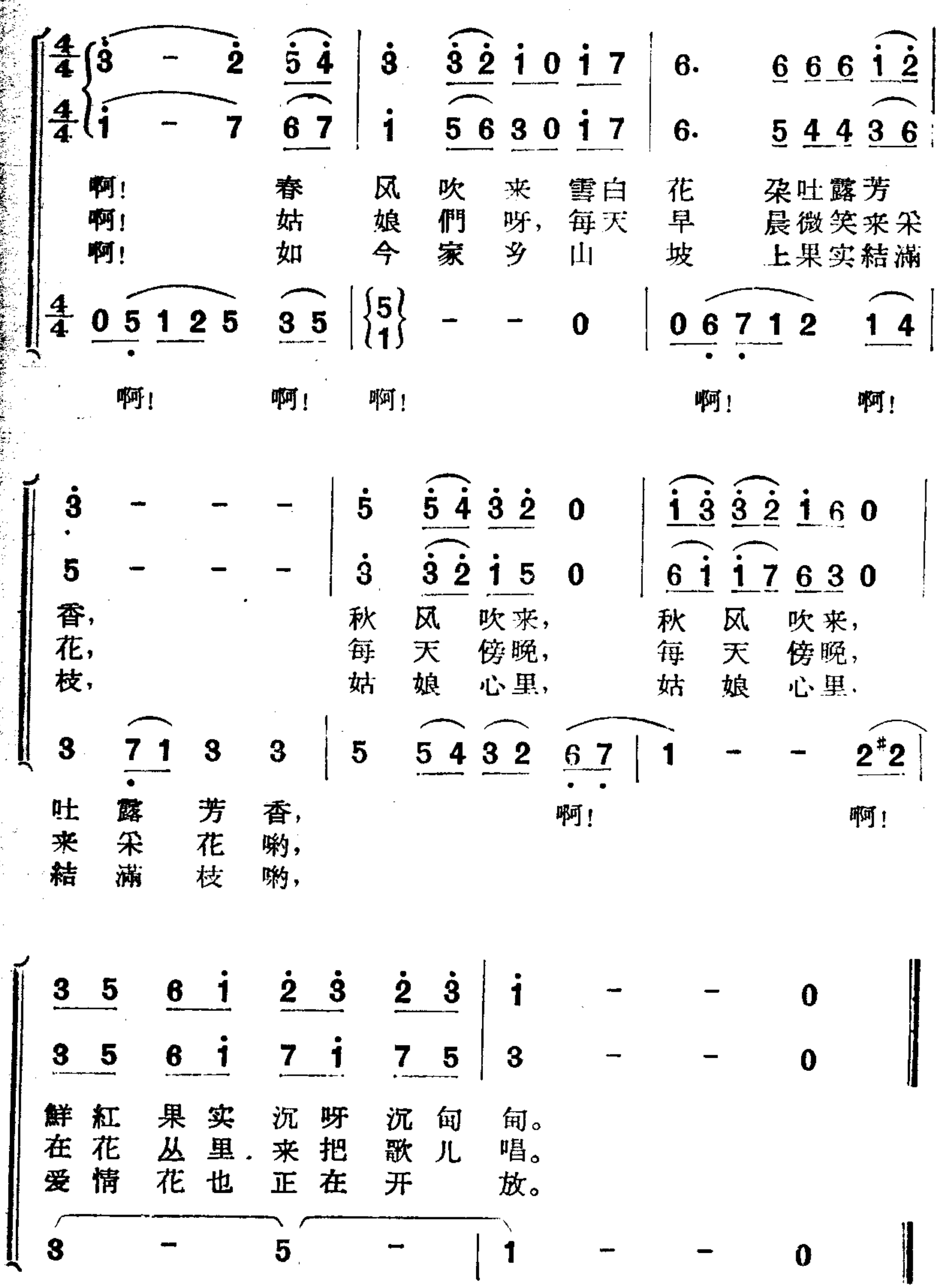

3.4.
姑娘們 干劲十足，除草又施肥，
美丽的 姑娘們哪 走在前头，
哩 哩 哩 哩 哩 哩 哩 哩 哩 哩 哩 哩
从早到晚笑声朗朗歌声响四方。
为了祖国辛勤劳动，夺取丰收年。
哩 哩 哩 哩 哩 歌声响四方。
夺取丰收年。
啊
1. 黎明时光点点晨星，閃爍着微光，
2. 提着裙边，卷起衣袖，滿臉放紅光，
3. 蔷薇色的美丽晚霞染紅了天边，
4. 綠色田野轉眼掀起了金色的波浪，
啊
一群姑娘匆匆忙忙跑向稻田旁。
一对长长的烏黑的辮子垂在两肩上。
一群姑娘圍在地头上，开会把話来講。
增产粮食一百万吨，党的号召响。

黄金树、苹果树种在山上

1=C 2/4

金尙午作詞
金玉城作曲
韓昌熙譯詞
鈡立民配歌



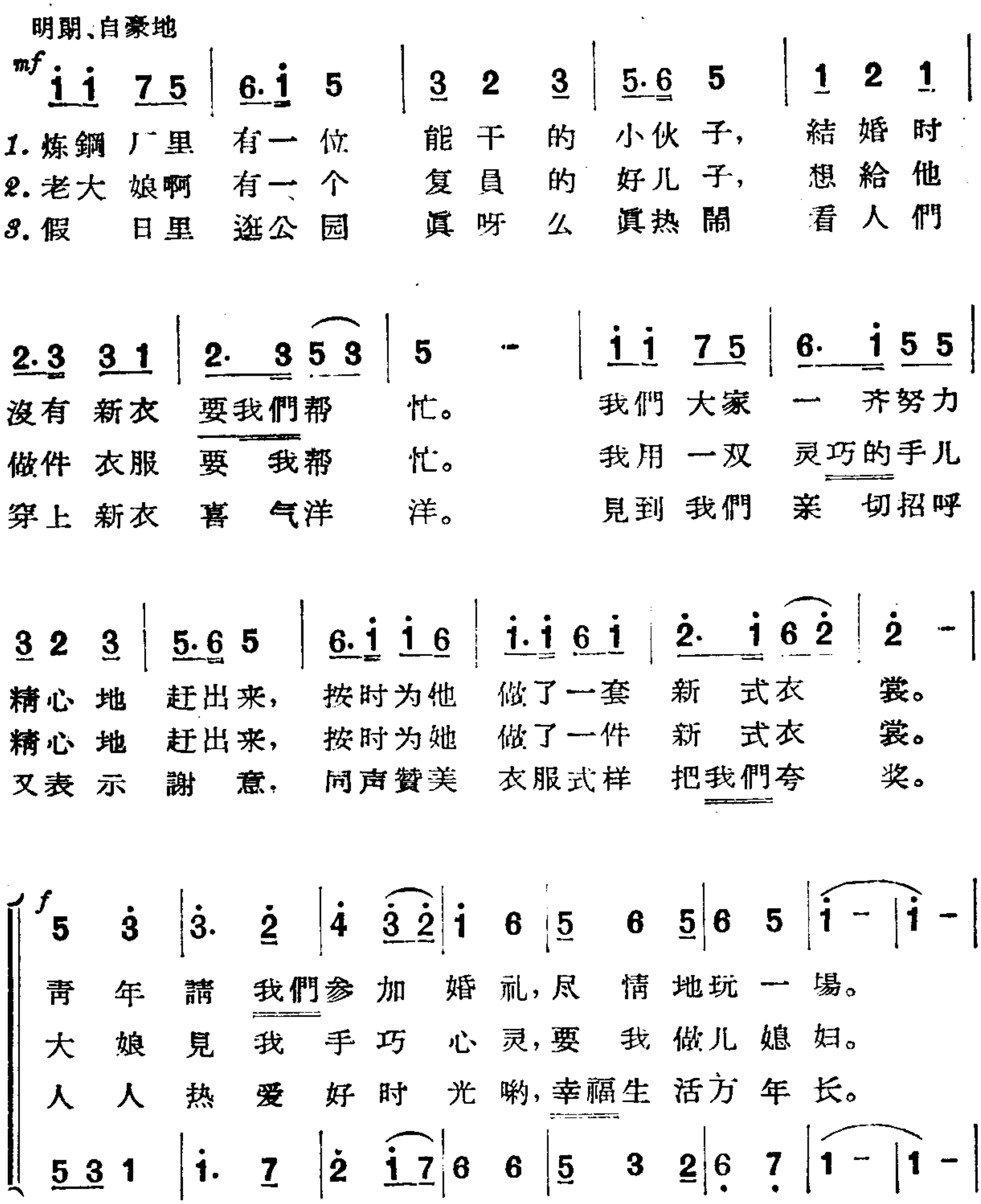

啊！ 春 风 吹 来 雪白 花 朵吐露芳
啊！ 姑 娘 們 呀，每天 早 晨微笑来采
啊！ 如 今 家 乡 山 坡 上果实結滿
啊！ 啊！ 啊！ 啊！ 啊！
香， 秋 风 吹来， 秋 风 吹来，
花， 每 天 傍晚， 每 天 傍晚，
枝， 姑 娘 心里， 姑 娘 心里.
吐 露 芳 香，
来 采 花 哟，
結 滿 枝 哟，
啊！ 啊！
鮮紅 果实 沉呀 沉甸 甸。
在花 丛里. 来把 歌儿 唱。
爱情 花也 正在 开 放。

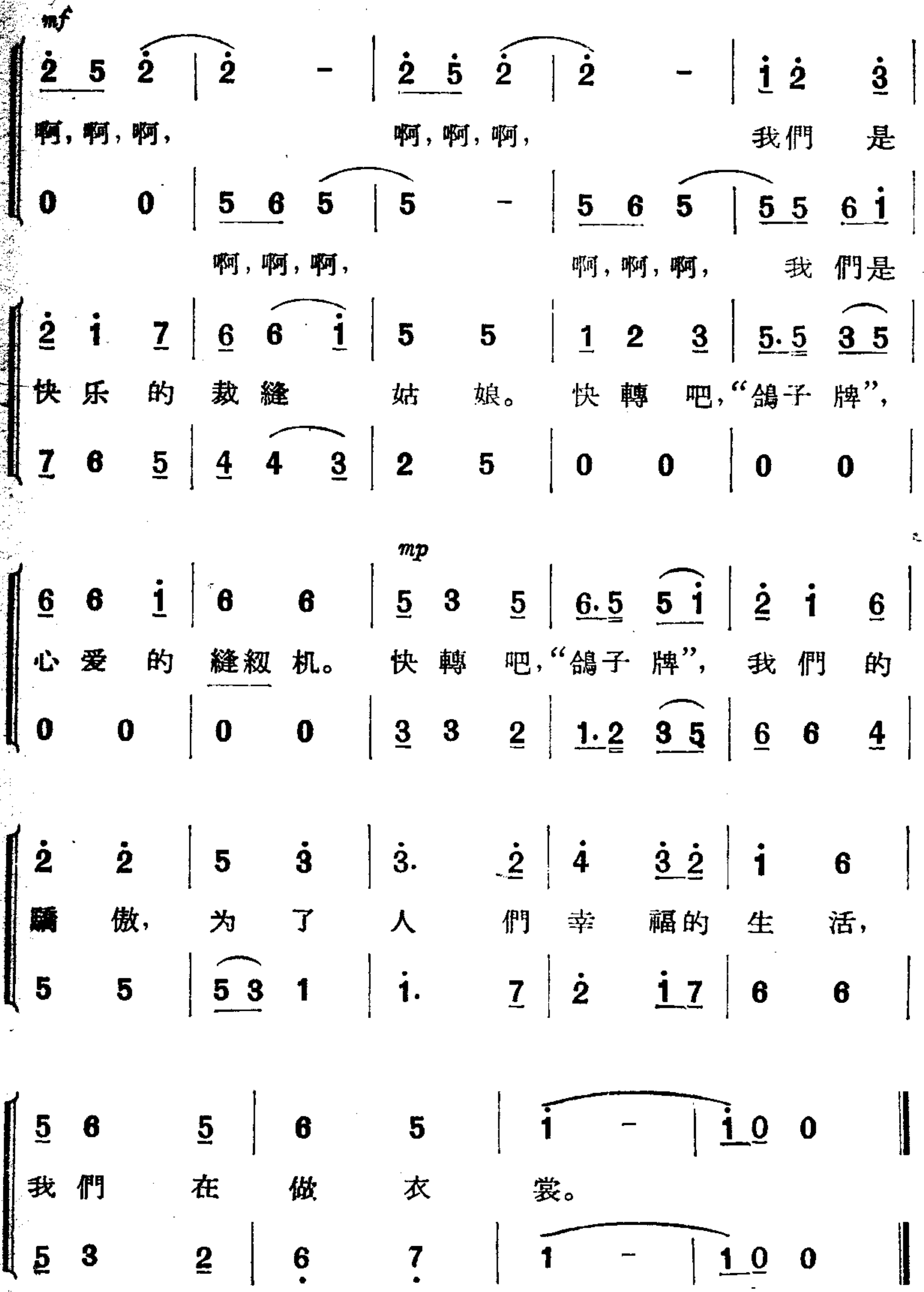
裁縫姑娘的驕傲

女声重唱曲

金　奉作詞
金英圭作曲
韓昌熙譯配

1=C $\frac{2}{4}$



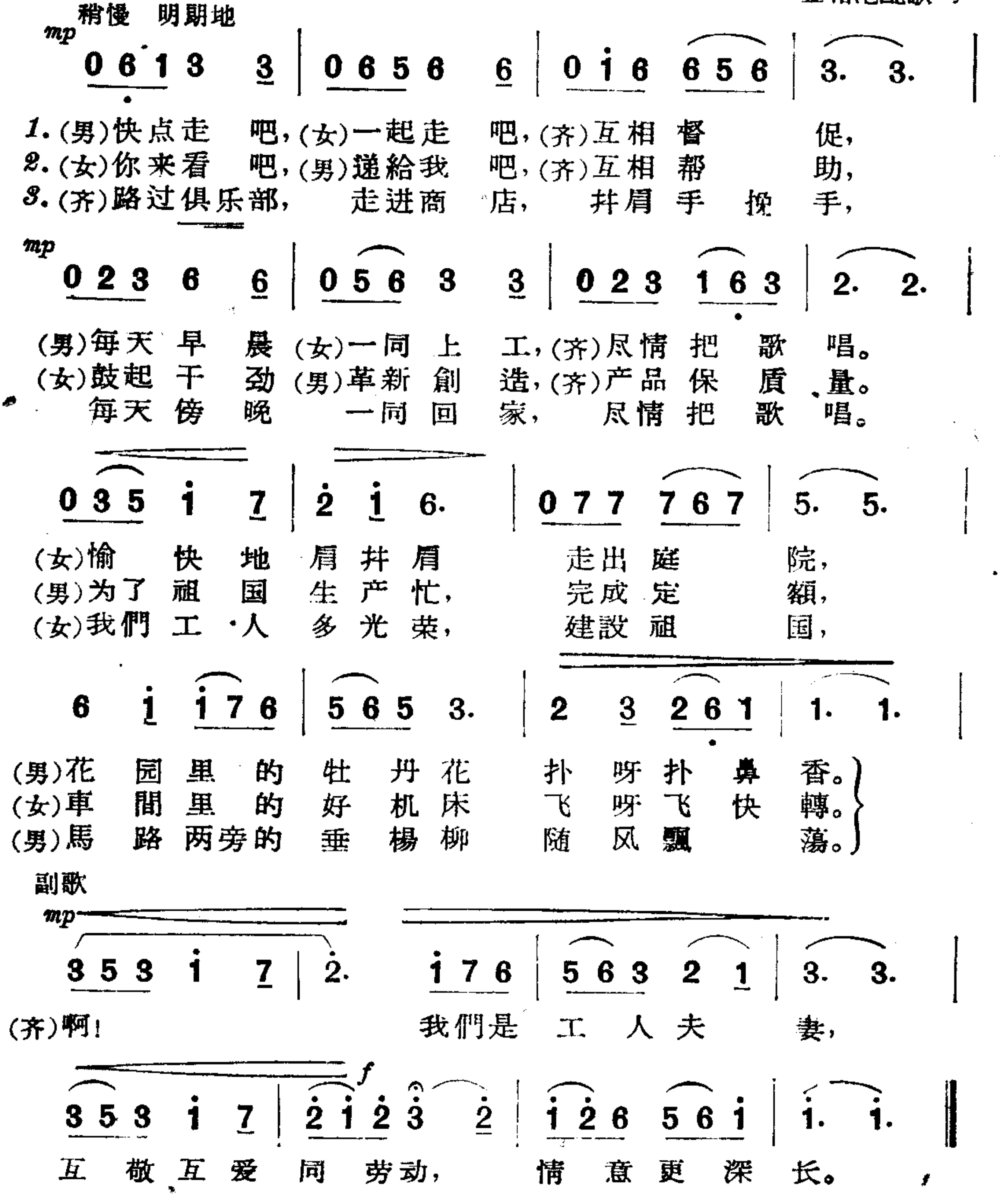

mf
啊，啊，啊，啊，啊，啊，我們是
啊，啊，啊，啊，啊，啊，我們是
快乐的裁縫姑娘。快轉吧，“鴿子牌”，
mp
心爱的縫級机。快轉吧，“鴿子牌”，我們的
驕傲，为了人們幸福的生活，
我們在做衣裳。

我們是工人夫妻

1=D $\frac{6}{8}$

男女二重唱

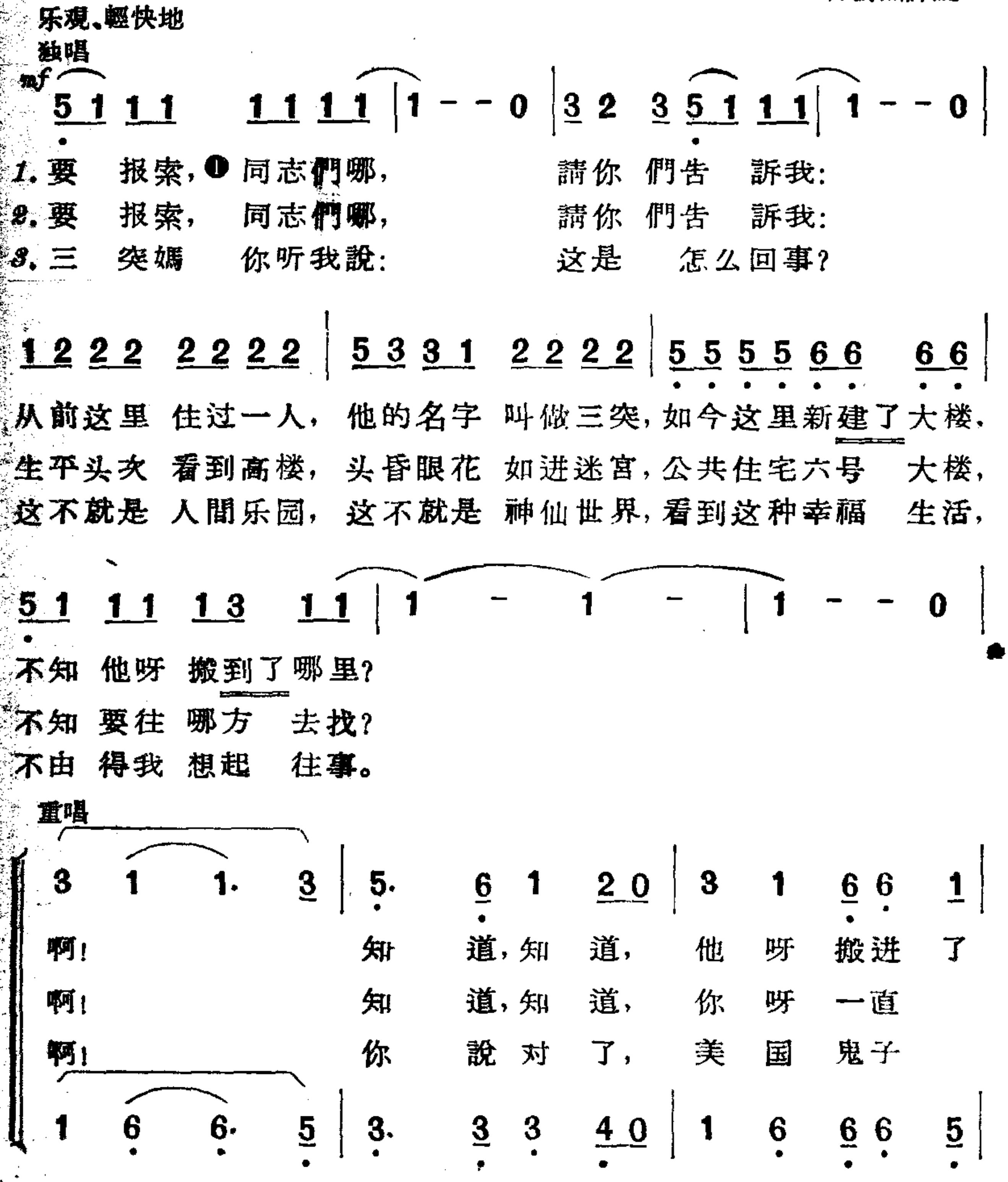
白仁俊作詞
金文圭作曲
韓昌熙譯詞
金相范配歌



笑 逐 顏 开

簫白云作詞
林宪銓作曲
韓昌熙譯配

1=B♭ $\frac{4}{4}$



❶ 朝語"喂"一詞的譯音。——譯者注

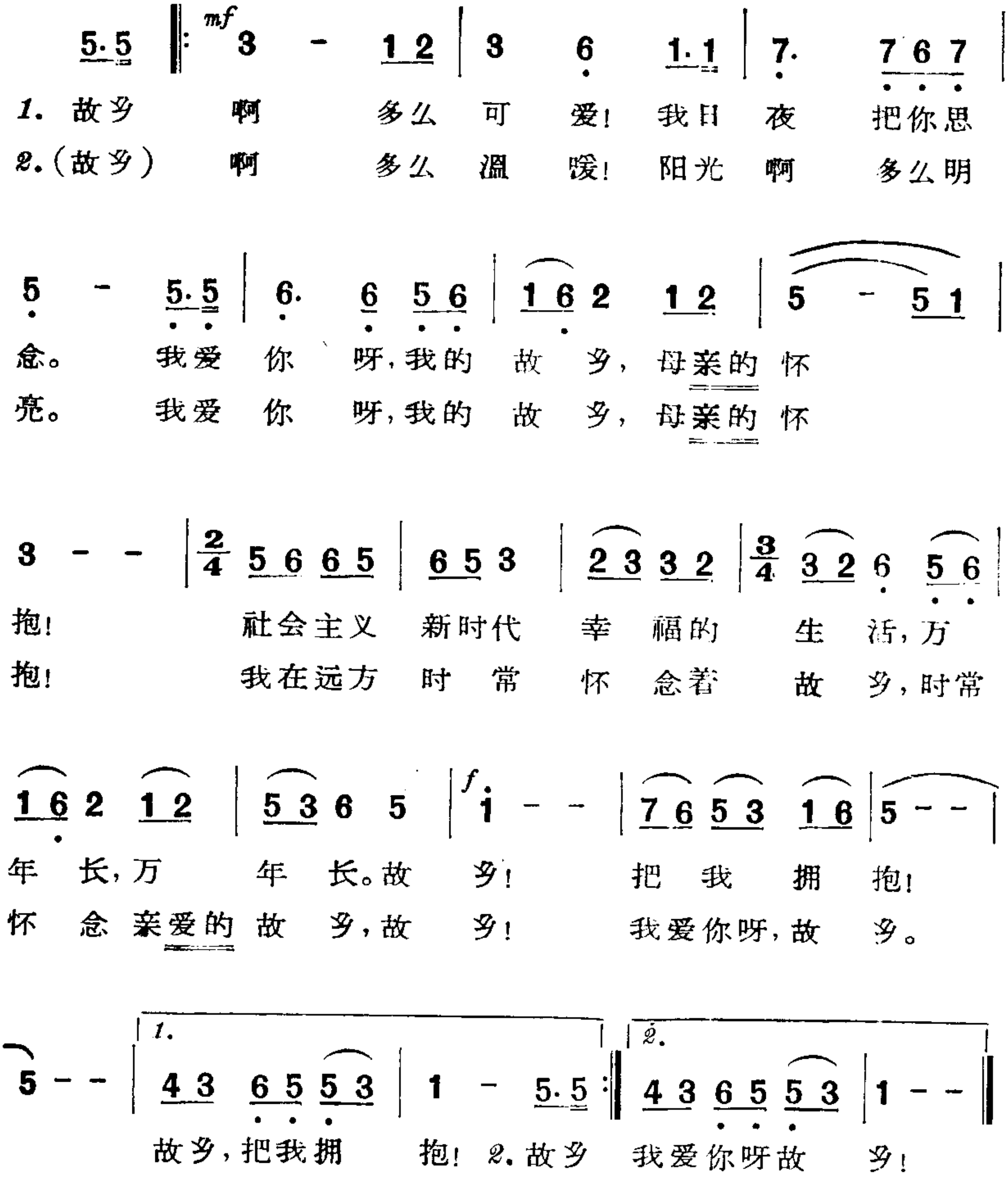
六号住宅大楼，砖瓦洋房，玻璃門窗，有自来水加煤气，
朝着前方走去，姑娘們的笑声爽朗，孩儿媽媽唱起歌，
野蛮轰炸城市，弄得我們无家可归，如今住上这洋房，
华丽的住宅大楼。
那儿就是六号大楼。
眞是象作梦一样。
独唱
啊！原来是这样，
这里是新楼，啊！原来是这样，
那里也是新楼，在美好的生活中到处都是笑逐顏开。
啊！多么美好！
啊！我們生活多么欢暢！

我的故乡，母亲的怀抱

李　麦作詞
罗和一作曲
韓昌熙譯詞
全淑子配歌

1=A $\frac{3}{4}$

亲切、柔和地



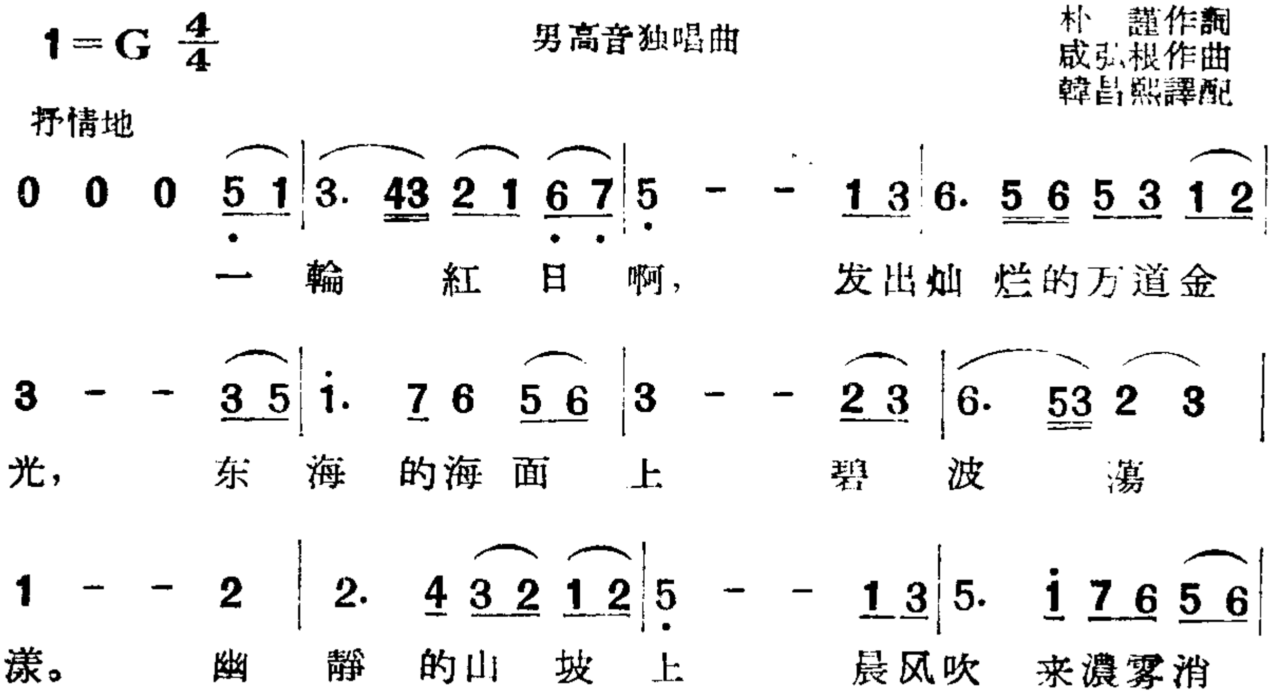
我的家乡，合作化的农村

张　汉作詞
罗和一作曲
韓昌熙譯配

我的故乡松丹堡

男高音独唱曲

朴 謹作詞
咸弘根作曲
韓昌熙譯配



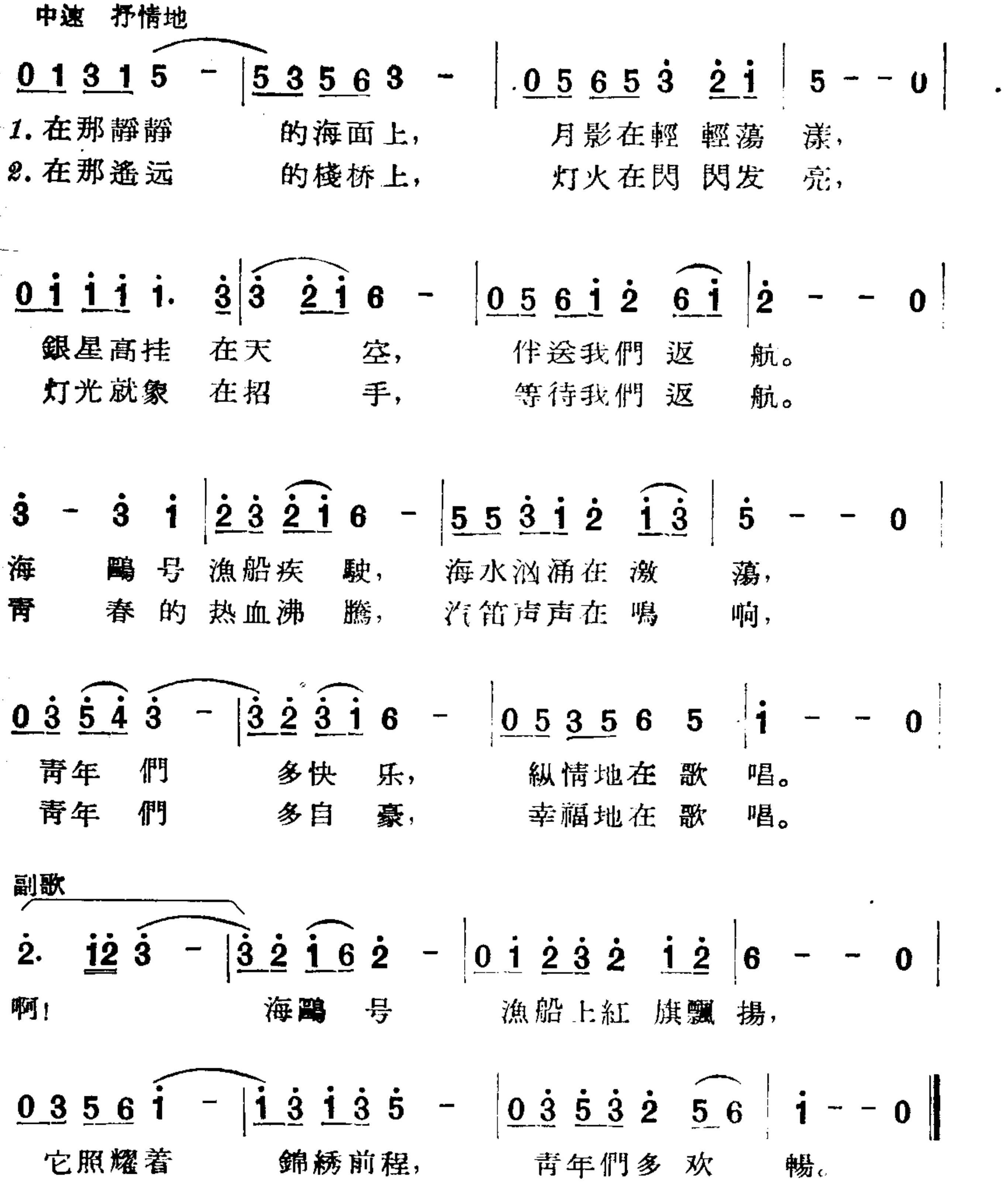
散，草叶上露珠滚动，多么晶莹，閃閃发
亮。
稍快
山腰間果树园里苹果花
渐慢
朵朵开放，草原上呀好风光，牛羊成群，牧歌嘹亮。
海洋上一队帆船迎着朝霞出海捕漁，田野里
渐慢
裏隆隆刈草机来回奔忙。啊
这就是我亲爱的故乡松丹堡!
我們的生活美好，幸福的歌声飞揚。
渐慢
啊这就是故乡亲爱的松丹堡!

返 航 之 歌

1=B♭ 4/4

影片《海鷗号船員》主題歌

郑文乡作詞
金福潤作曲
韓昌熙譯配



后　　記

这本歌集共收有29首朝鮮歌曲，大部分是近年来在朝鮮民主主义人民共和国流行的作品，其中包括30年代朝鮮抗日游击战爭时期的革命歌曲(如«游击队进行曲»、«光輝的青峰宿营地»、«佳林河»等)，表现朝鮮祖国解放战爭时期(1950.6—1953.7)朝鮮人民軍保卫祖国的英勇斗爭的歌曲和歌頌中朝人民并肩抗击美国侵略者的歌曲(如«决战歌»、«鷹峰山謠»、«朝中友誼万古常青»等)，歌頌朝鮮的社会主义建設的一些歌曲(如«我們跨上千里馬向前飞馳»、«我的故乡，合作化的农村»、«我的祖国»、«平壤，亲爱的城市»等)以及反映朝鮮人民反美斗爭的歌曲(如«美国佬，快滾出去!»、«我們的道路只有一条»、«为了革命»等)。

本集的材料，有一部分是由朝鮮民主主义人民共和国駐华大使館提供的，謹在此順致深切的謝意。

編　者 1963年3月

Document generated by Anna's Archive around 2023-2024 as part of the DuXiu collection
(https://annas-blog.org/duxiu-exclusive.html).

Images have been losslessly embedded. Information about the original file can be found in PDF attachments. Some stats (more in the PDF attachments):
{
"filename": "XzExMDE3NTU3LnppcA==",
"filename_decoded": "_11017557.zip",
"filesize": 3024509,
"md5": "cfc91e9f685a6200315f111e90b319b8",
"header_md5": "008ab5b44acdd79ca2a52fff469222f7",
"sha1": "c7b75b0607536b36ded268b2546be9d911405b42",
"sha256": "5736b7eaea4a1494221828259edfedd3bfa6f7a76badfe79aa5a85c99bbd6896",
"crc32": 3826102216,
"zip_password": "",
"uncompressed_size": 3036281,
"pdg_dir_name": "",
"pdg_main_pages_found": 42,
"pdg_main_pages_max": 42,
"total_pages": 48,
"total_pixels": 157283584,
"pdf_generation_missing_pages": false
}